

Natation

magazine



EUROS de BUDAPEST

Les Français engagés
& les objectifs par discipline

DOSSIER

Nager en toute sécurité
sous les rayons du soleil





LIGNE À HAUTE TENSION



Pour un athlète, les lignes qui dessinent son couloir de piscine tracent aussi la voie de la victoire. Concentration maximum, volonté de gagner, excitation : la tension reste constante jusqu'au bout, avec EDF, partenaire de l'énergie des champions.

EDF, partenaire officiel de la Fédération Française de Natation.
www.edf.fr



édito

À mi-chemin...

Nous y sommes enfin ! À mi-chemin entre les grandioses Jeux Olympiques d'Athènes et ceux de Pékin, qui ne s'annoncent pas moins somptueux. Le temps de nos médailles athéniennes, quatre au total, est désormais révolu. Nous ne les oublions pas. Elles nourriront éternellement les ambitions de l'équipe de France, mais il est temps de se projeter dans l'avenir. Deux ans seulement nous séparent des J.O. de 2008, où le groupe national a désormais un statut à défendre. Les championnats d'Europe de Budapest, du mercredi 26 juillet au dimanche 6 août, s'inscrivent clairement dans cette perspective. Au cœur de la capitale hongroise, joyaux de l'Europe centrale, nos nageurs, plongeurs et synchrones tenteront de pérenniser les résultats tricolores de ces dernières années. Résultats qui font de la France l'une des nations européennes de premier plan.

Pour cela, nous pouvons faire confiance, j'en suis persuadé, aux nageurs phares du groupe national. Laure Manaudou d'abord, championne olympique, du monde et détentrice depuis le vendredi 12 mai du record du monde du 400 m nage libre, mais aussi Hugues Duboscq, médaillé de bronze aux Jeux d'Athènes et aux championnats du monde de Montréal sur 100 m brasse, et Malia Metella, médaillée de bronze sur 50 m nage libre à Athènes et d'argent sur 100 m nage libre aux Mondiaux de l'été dernier, représentent de grandes chances de podium. Si Solenne Figues a choisi de souffler cette année, d'autres nageurs ont le potentiel nécessaire pour s'illustrer. À l'instar notamment d'Alena Popchanka, championne du monde 2003 du 200 m nage libre, de Frédérick Bousquet, détenteur de la marque mondiale du 50 m nage libre en petit bassin, ou des Mulhousiens Nicolas Rostoucher et Amaury Leveaux. Quant aux plus jeunes, nul doute qu'ils sauront s'inspirer des performances de leurs aînés.

En plongeur, Claire Febvay, après deux ans de pause, rejoint Clémence Monnery et Audrey Labeau, déjà qualifiées pour les championnats du monde de Montréal, qui poursuivent leur apprentissage du très haut niveau international. Il en va de même pour la nouvelle génération de nos nageuses synchro qui tentent de suppléer l'absence de notre double championne du monde : Virginie Dedieu. Enfin, la natation en eau libre bénéficie de son nouveau statut de discipline olympique. En Hongrie, ils seront neuf à défendre nos couleurs dans le lac Balaton. Un groupe hétérogène composé de nageurs expérimentés comme Stéphane Gomez et Gilles Rondy, mais aussi de jeunes loups affamés comme Bertrand Venturi ou Sarah Bey, première Française à participer à des épreuves de natation course et d'eau libre en championnat d'Europe.

Le président,
Francis Luyce

Le prochain numéro de Natation magazine paraîtra au début du mois de septembre



Ph. Nicolas Gouhier, agence Abaca/Caméleon

Sommaire



12

EUROS DE BUDAPEST

Les Bleus en conquête

Natation course, nat'synchro, eau libre, plongeon... Découvrez tous les qualifiés et leurs objectifs pour les Euros 2006.



26

DOSSIER

Sous les rayons du soleil

Se protéger du soleil dans l'eau est fondamental si vous souhaitez conserver votre capital peau en bonne santé.



36

DÉCOUVERTE

Organisateurs de stages sportifs

Le Groupe France Sport, partenaire de la FFN, et plusieurs associations organisent les stages des vacances scolaires.

■ BRÈVES	4
■ FLASH - Le coup de cœur de la rédaction	10
■ SYNCHRO - Odile Petit : "Faire valoir notre potentiel"	14
■ EAU LIBRE - Nouvelle vague	16
■ PORTRAIT - Sarah Bey, la précurseur	17
■ PLONGEON - Claire Febvay réapparait	18
■ PORTRAIT - Monnery : plonger inlassablement	19
■ TENDANCE - Les "tattoo" s'incrument	20
■ WATER-POLO - Le CNM dans la légende	32
■ PORTRAIT - Julius Idzinsky : l'héritage Malara	33
■ MAÎTRES - Présentation des Mondiaux de Stamford	34
■ FACE À FACE - Otylia Jedrzejczak Vs Alena Popchanka	40
■ ARRÊT SUR UN CLUB - Albatros synchro de la Réunion	42
■ ENTR'EUX DEUX - Maëva Morineau et Mélanie Roselet	43
■ RÉSULTATS	44

NATATION MAGAZINE n°88 • Édité par la Fédération Française de Natation, 148, avenue Gambetta 75980 Paris Cedex 20 - Tél : 01.40.31.17.70 - Fax : 01.40.31.19.90 - www.ffnatation.fr • Numéro de commission paritaire 0909 G 8176 • Dépôt légal à parution • Directeur de la publication Francis Luyce • Rédacteur en chef Adrien Cadot • Rédacteurs Mathilde Lizé, Eric Huynh, Anne-Elisabeth Liebmann, Christophe Bacheller • Comité de rédaction Louis Frédéric Doyez, Marie-Christine Ucciani, Claude Fauquet et les adjoints de la Direction Technique Nationale • Bande dessinée Studio Makma : Stéphan Boschhat, Sébastien Hombel • Maquette et réalisation Adrien Cadot, Mathilde Lizé • Impressions SAI Zone Industrielle de Maysonnabe 64200 Biarritz - Tél : 05.59.43.80.30 • Régie publicitaire Horizons Natation, 148, avenue Gambetta 75980 Paris Cedex 20 - Tél : 01.40.31.40.35 • Vente au numéro 5 euros • Publicités et petites annonces au journal et tarifs sur demande adrien.cadot@ffnatation.fr

Offre d'emploi

La ville de Chevilly-Larue (Val-de-Marne) recrute deux maîtres nageurs ou BEESAN pour le mois de juillet et/ou août. Rémunération au premier échelon d'éducateur sportif, prime d'enseignement à la natation, régime indemnitaire et heures supplémentaires majorées. Pour infos contacter messieurs Cote ou Jaen au 01.45.60.04.03. Les personnes intéressées doivent envoyer leur candidature à la mairie, 88 avenue du Général De Gaulle, 94 669 Chevilly-Larue.

Transfert

Depuis le vendredi 9 juin, Malia Metella, médaillée de bronze du 50 m nage libre aux Jeux Olympiques d'Athènes et vice-championne du monde du 100 m nage libre, n'est plus licenciée au club des Pacoussines de Cayenne. La Guyanaise, qui s'entraîne à l'Insep sous l'égide de Jean-Lionel Rey, a en effet rejoint les rangs des Dauphins du Toulouse OEC.

Rien ne lui résiste !

Laure Manaudou fait des émules dans la presse masculine. Comme chaque année, le magazine FHM présente les cant femmes les plus sexy de la planète parmi les personnalités. Selon un sondage CSA réalisé pour le mensuel, la championne olympique se classerait neuvième. La seule autre sportive du classement, la joueuse de tennis Russe Maria Sharapova, émerge à la trente-deuxième position.

La coupe d'Europe est lancée...

La saison de la coupe d'Europe d'eau libre a débuté dans le lac de Bracciano, en Italie. Sur le parcours de 10 km, réduit de moitié en raison des mauvaises conditions météo, Cathy Dietrich a accroché la troisième place en 1h02'15. Floriane Richard empoche, quant à elle, la onzième place en 1h03'49. Chez les garçons, Julien Sauvage se classe neuvième en 59'17, suivi de David Genet, douzième en 59'31.

Meeting Janet Evans

La composition de l'équipe de France qui participera au meeting international Janet Evans, du 13 au 16 juillet 2006 à Los Angeles, est connue. Les deux filles et onze garçons qualifiés à l'issue des championnats de France de Tours partiront sous la houlette de Jean-Louis Morin. Il s'agit de Coralie Balmy (Dauphins TOEC), Charlene Neufcoeur (Charleville-Mézières), Vincent Cantrelle (CNO Saint-Germain-en-Laye), Emeric Courteille (CN Guyancourt), Antoine Galavine (RCF/ASPTT Paris), Camille Lacourt (CN Font-Romeu), Clément Lefert (ON Nice), Romain Maire (Alliance Dijon Natation), William Meynard (CN Marseille), Romain Sasso (Lyon Natation), Benjamin Stasiulis (Mulhouse ON), Guillaume Strohmeier (Mulhouse ON) et Kévin Tranoy (JN Compiègne).

Brèves

.....natation.....

Nat'course : finale de la coupe de France

La finale de la Coupe de France a mobilisé 295 nageurs à Saint-Raphaël. En pleine préparation, à quelques semaines des championnats d'Europe de Budapest, il a certainement manqué un peu de jus aux nageurs tricolores pour réaliser de meilleurs chronos. Laure Manaudou et Nicolas Rostoucher sont tout de même les grands gagnants de cette dixième édition. Avec 4'08"49, la championne olympique est passée pour la septième fois de la saison sous la barre des 4'10. Imbattable sur les épreuves de demi-fond, la Melunaise réalise le triplé 400, 800 et 1500 m nage libre. Le nageur de Mulhouse (photo), dominateur sur 400 m nage libre, s'adapte également les 800 et 1500 m nage libre et affiche ses ambitions européennes. Hugues Duboscq assure, quant à lui, son traditionnel triplé dans les épreuves de brasse. Le Marseillais Alain Bernard confirme, lui aussi, sa bonne forme du moment en s'imposant sur 50 et 100 m nage libre, à l'instar d'Alexandra Putra des Dauphins du TOEC qui enlève les

100 et 200 m dos. Sarah Bey domine le 200 m papillon en 2'11"82 et la Niçoise Camille Muffat le 200 m 4 nage. Après avoir remporté le 100 m nage libre, Aurore Mongel s'impose sur 100 m papillon. Les nageurs de l'équipe de France ont maintenant rendez-vous le 23 juillet à Aix-les-Bains.

Les résultats page 44



Ph. Abarea

La manifestation du 8 août ne verra pas le jour

En dépit de la volonté persistante de la Fédération Française de Natation, de la Ville de Paris et d'EDF, partenaire titre, la manifestation internationale de Natation prévue le mardi 8 août prochain sur le Champs de Mars à Paris ne pourra se tenir pour des raisons techniques. En effet, l'étude des sols réalisée sur le site classé du Champ de Mars a révélé que le poids de la piscine olympique et des tribunes ne garantissait pas toutes les conditions de sécurité. Dès lors, des études complémentaires s'imposent, mais elles ne permettent pas de respecter les délais impartis. En application du principe de précaution, la FFN et ses partenaires ont préféré reporter cet événement de renommée internationale.



Ph. ENA

Water-polo : l'écart se réduit en cadette

Fin mai, à Angers, la France a croisé le fer avec trois nations redoutables. Certes, les tricolores échouent à la quatrième place du tournoi, mais les scores serrés (-4 contre les Pays-Bas, -3 contre l'Italie et -2 contre l'Allemagne) sont particulièrement encourageants. De plus, la France termine deuxième défense du tournoi et c'est elle qui obtient le meilleur résultat face aux Transalpines. Élise Lefert (ON Nice) est sacrée meilleure buteuse avec douze réalisations et Kim Medjani (photo) du Pôle France de Nancy, issue de la filière natation sportive et ayant débuté le water-polo en septembre dernier, s'est révélée comme une attaquante vive et entreprenante. Il était important que cette génération (89 et après) puisse s'étalonner par rapport à ces



Ph. A. Cadot

pays. C'est chose faite ! L'écart qui sépare les tricolores de ce type d'adversaires n'est pas insurmontable et leur marge de progression est considérable. Il reste encore quinze mois avant les championnats d'Europe 18 ans pour continuer à travailler dur, en club comme au pôle.

Christophe Bacheller

Les résultats page 45

La COMEN en date

Toutes les dates des Coupes de la COMEN 2006 sont désormais fixées. La XII^e Coupe de natation course se tiendra du 30 juin au 2 juillet à Rio Maior Lisbonne (Portugal). La XVI^e Coupe de natation synchronisée aura lieu à Séville (Espagne), du 3 au 6 août. La cité marseillaise accueillera, pour sa part, la VII^e Coupe de plongeon du 21 au 23 juillet. Pour finir, le club de Reims, qui représentera la France à la XVII^e Coupe de water-polo, se rendra au Caire (Égypte), du 20 au 23 septembre.

Marque mondiale biélorusse

Aleksandra Gerasimenia a égalé le record du monde sur 50 m dos de l'Allemande Janine Pietsch lors des championnats nationaux de Biélorussie en 28"19.

Euros juniors d'eau libre

Ils seront quatre à se rendre à Klink (Allemagne), le 15 juillet prochain, pour disputer l'épreuve du 5 km des championnats d'Europe juniors d'eau libre : Maryline Cadour (Dauphins du TOEC), Géraldine Rouquet (OC Jouy-le-Moutier), Benoît Jaouen (CN Brest) et Aurélien Milleflori (CN Chalons-sur-Saône). Jean-Paul Narce, adjoint du DTN en charge de la discipline, et Stéphane Lecat, triple vainqueur de la coupe du monde d'eau libre, encadreront cette sélection.

Erratum

Une erreur s'est glissée dans le dernier numéro de *Natation Magazine* (n°87, juin 2006). Nous annonçons la liste des dix-huit nageurs qualifiés pour les championnats d'Europe juniors de Palma de Majorque (Espagne). Or, trois noms ont été malencontreusement oubliés : ceux de Fanny Garruchet (Tarbes Nautic Club), Paul Chesnel (Vikings de Rouen) et Thibault Sudrie (Lille Métropole Natation). L'équipe de France junior qui s'envolera pour les Euros comportera donc vingt-et-un nageurs.

CN Brest premier des benjamins

À l'issue du trophée Lucien Zins, le CN Brest termine en tête des 231 clubs qui ont pris part à la compétition des benjamins. Le CN Chalons-sur-Saône et le CN Cannes complètent le podium.

Henry pas en forme !

Jodie Henry ne se trouve pas assez puissante pour rivaliser avec sa compatriote Libby Lenton. "J'ai perdu beaucoup de masse musculaire après les J.O. d'Athènes", assure l'Australienne qui va débiter un "programme approprié en salle de musculation" avec son nouvel entraîneur John Fowlie. Pour la double médaillée d'argent des jeux du Commonwealth sur 50 et 100 m nage libre, elle n'obtiendra pas de grandes victoires sans retrouver sa forme olympique.

SAINT-OUEN

recrute pour Son Complexe Aquatique
bassin sportif, ludique et extérieur + espace forme
(musculation, cardio, sauna, hammam, jacuzzi)

Des Educateurs Sportifs

Fonction : maître nageur sauveteur (H/F)

Missions
Doté d'une capacité à innover et d'une volonté à vous construire un avenir dans le champ de la fonction publique territoriale, vous participez à la mise en œuvre, au suivi et à l'évaluation des activités et des animations à thèmes de l'équipement. Vous participez au contrôle et à l'enrichissement de la démarche qualité par vos propositions et vos initiatives. Votre polyvalence peut vous amener à intervenir ponctuellement dans le domaine de la remise en forme.

Profil
• Titulaire du BEESAN (niveau STAPS apprécié).
• Vos qualités relationnelles vous forgent une aptitude au travail en groupe. Intéressé par de nouvelles approches du milieu aquatique, vos expériences multiples et votre investissement dans des projets structurants seront des atouts à votre candidature.

Conditions de travail
• 26 heures - 20 hebdomadaires +
1 week-end de travail sur 6
• Rémunération statutaire + avantages liés aux missions d'enseignement, IFTS, prime de fin d'année, IEMP.

Projet de carrière
• Préparation (en interne) aux concours de la fonction publique territoriale: ETAPS et CTAPS. Méthodologie note de synthèse, méthodologie dissertation, culture générale sportive territoriale.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir, une lettre de motivation accompagnée d'un CV à
Madame le Maire,
Conseillère Générale,
Mairie de Saint-Ouen,
6 place de la République,
93406 Saint-Ouen cedex.

Paris en urgence I

Pékin en appel au savoir français pour améliorer ses services médicaux d'urgence afin de prévenir l'afflux de personnes lors des prochains Jeux de 2008. Le service de santé de la capitale chinoise a signé des accords de partenariat avec cinq services d'urgences parisiens. Ils permettront des échanges d'experts et des formations.

La Chine se met à l'éolien

Quatre-vingt-dix éoliennes sont en cours de construction dans le comté de Zhangbei, au nord de la Chine. Leur installation s'achèvera en 2007 et elles disposeront d'une capacité de 144 mégawatts. Une partie approvisionnera la capitale qui a promis d'utiliser 20 % d'énergie renouvelable durant les jeux Olympiques de 2008.

Sculpture olympique

Pékin a accepté le projet de l'artiste belge Olivier Strebelle pour aménager le centre du parc olympique. La sculpture comprendra cinq structures d'acier inoxydable représentant les anneaux olympiques et approchera les 210 mètres et les 450 tonnes. Elle devrait devenir l'œuvre emblématique des jeux Olympiques de 2008.

Jeux vidéo aux J.O. ?

Ted Owen, fondateur d'une société américaine spécialisée dans l'organisation de compétitions sur internet, multiplie les démarches pour présenter les jeux vidéo aux jeux Olympiques de Pékin. Il n'a pas parlé de ce projet au CIO mais entame déjà les négociations avec le gouvernement chinois...

Pied de nez

Un nez coupé et quelques points de suture, Leisel Jones est apparue amochée au Mare Nostrum après avoir percuté sa compatriote Libby Lenton. "Nous avons eu une collision et c'est moi qui ai pris le plus gros. Elle se sentait vraiment coupable, mais ces accidents se produisent fréquemment dans la piscine lors des échauffements aux compétitions", expliquait-elle.

Fraser supplie Thorpe

Dawn Fraser regrette que Ian Thorpe ait abandonné l'idée de nager le 400 m nage libre aux jeux Olympiques de Pékin en 2008. La grande championne australienne fait partie des deux seules femmes à avoir remporté trois médailles d'or olympiques consécutives en enlevant le titre du 100 m nage libre de 1956 à 1964. Jusqu'ici aucun nageur masculin n'est parvenu à réaliser cet exploit. "Il a la chance et je pense qu'il a la capacité de le faire.", a-t-elle déclaré. Ian Thorpe qui a remporté l'or sur 400 m nage libre aux jeux Olympiques de Sydney et d'Athènes envisage de se consacrer uniquement au sprint pour 2008. Il prendra sa décision finale en octobre prochain. Affaire à suivre !

Mare Nostrum : les Français font le plein de médailles et de confiance

Les trois étapes du Mare Nostrum (Monaco, Canet-en-Roussillon et Barcelone) ont bien réussi aux nageurs tricolores en pleine préparation pour les championnats d'Europe. Revenue avec quinze médailles, dont sept en or, la délégation tricolore s'est mise en confiance avant l'échéance hongroise. Dès la première étape, Camille Muffat donne le ton en remportant le 200 m quatre nages en 2'15"36, sa meilleure performance de la saison. Mais c'est dans les Pyrénées Orientales que les Bleus ont été les plus conquérants. Aurore Mongel est proche du record de France et améliore sa marque personnelle en 2'10"14 lors de sa victoire sur 200 m papillon. Sophie Hubert l'imite sur 800 m nage libre en 8'39"25. Nicolas Rostoucher, déjà troisième du 400 m nage libre, sort, lui aussi, vainqueur du 800 m nage libre en 7'54"99. Laure Manaudou, forfait dans un premier temps avant un engagement de dernière minute, remporte sans surprise le 400 m nage libre devant la Roumaine Camélia Potec et la Britannique Rebecca Adlington.

En 4'06"40, la Melunaise réalise sa troisième performance de tous les temps derrière son record du monde de Tours (4'03"03). Nageant pour la sélection du Languedoc-Roussillon, Christophe Soulier obtient, quant à lui, le bronze du 200 m 4 nages en 2'05"61.

Les sprinters étaient à l'honneur pendant ce Mare Nostrum, comme le prouve le triplé français réalisé sur 50 m nage libre à Canet. Avec un temps de 22"53, Alain Bernard devance les deux Clichois Julien Sicot et David Maître. À Barcelone, ce dernier prend sa revanche en s'adjugeant le 50 m nage libre en 22"61. Fabien Gilot, deuxième du 100 m nage libre à l'étape de Canet, récidive à Barcelone en signant un prometteur 50"22.

Côté formation internationale, l'Australie était en démonstration lors de ces trois étapes du Mare Nostrum glanant pas moins de 37 médailles d'or. Lisbeth Lenton et Leisel Jones, onze et neuf victoires respectives, ont fait montre d'un état de forme étonnant.

M. L.



Partage d'un sport, partage du plaisir et de l'effort, partage d'un rêve et d'une expérience humaine : UCPA, c'est d'abord une association de partages. Et vous, qu'aimez-vous partager ? Si c'est la passion de la natation, mais aussi votre technique, votre professionnalisme, votre enthousiasme, alors vous êtes fait pour nous rejoindre. UCPA (700 collaborateurs), Union des Centres Sportifs de Plein Air, spécialiste des vacances et des loisirs sportifs, recrute pour ses centres :

MONITEURS DE NATATION H/F

Vous la responsabilité du Chef de Bassin, vous serez chargé d'enseigner la natation et d'organiser les activités aquatiques sur le plan pédagogique. Vous participez à l'élaboration, la coordination, l'animation et l'évaluation des activités et des programmes pédagogiques. Enfin, vous assurez la sécurité et la surveillance du public. Titulaire du BEESAN ou BNSSA, vous bénéficiez d'une expérience dans l'enseignement de la natation en piscine. Disponible et pédagogue, vous avez des capacités relationnelles qui vous permettent de travailler en équipe.

Merci de bien vouloir envoyer votre dossier de candidature par e-mail de préférence à dginolami@ucpa.asso.fr ou par courrier à UCPA, DRH, GOP Secteur « LSP-ANIMATION-IFMS », Delphine Ginolami, 17 rue Remy Dumancel, 75698 Paris Cedex 14.

Association loi 1901 à but non lucratif



Natation course : stage féminin à Mimizan

Le dernier week-end de mai, quatorze nageuses qualifiées pour des compétitions internationales de l'été, dont six retenues pour les championnats d'Europe de Budapest (Malia Metella, Alena Popchanka, Alexandra Putra, Sophie Huber, Sophie de Ronchi et Angéla Tavernier), se sont retrouvées en stage à Mimizan. Sous la houlette

de Patricia Quint, entraîneur national chargée de la coordination des clubs et de la natation féminine, et Olivier Antoine, entraîneur du CN Sarreguemines, elles ont principalement travaillé le physique sans négliger les sorties ludiques comme le surf (photo), indispensables pour souder un groupe.

"France" juniors : bonne cuvée 2006

À Aix-les-Bains, les jeunes pousses de la natation française se sont retrouvées pour les "France" juniors, début juin. Charlene Neufcoeur s'est révélée intraitable ! L'Ardennaise repart de Savoie avec cinq titres : sur 400, 800 m nage libre, 200 m papillon, 200 et 400 m 4 nages. En glanant trois titres (200 dos, 100 et 200 m nage libre), Coralie Balmy a affiché une forme impressionnante. La Toulousaine affole les chronos : 2'16"82 sur 200 m dos, soit la neuvième meilleure marque de tous les temps dans des "France" juniors, et un remarquable 2'01"89 sur 200 m nage libre. Coralie Dobral et Amandine Bouysset s'offrent, quant à elles, des doublés. La première sur 100 et 200 m brasse et la seconde sur 100 et 200 m papillon. Chez les garçons, Xavier Lepêtre a marqué les esprits en couvrant son 400 m nage libre en 3'58"99, une référence qui le hisse au huitième rang national de la saison. Le Dunkerquois a également dominé le 1500 m nage libre. En sprint, Kévin Tranroy, vainqueur des 100 et 200 m nage libre, abandonne le titre du 50 m nage libre à l'Antibois Boris Steimetz pour un centième.

Les résultats page 44

Nat'Synchro : l'équipe de France en rodage

À quelques semaines des championnats d'Europe hongrois, les Bleues ont rodé leurs ballets lors de la vingt-quatrième édition du Roma Sincro, du 4 au 8 juin en Italie. En solo, Apolline Dreyfuss termine en dixième position avec un total de 86,450 points. Elle devance Sophie Potel, seizième du classement. La nageuse d'Aix-en-Provence prend donc la suite de Virginie Dedieu en devenant la nouvelle soliste de l'équipe de France (cf. pages 14 et 15). En équipe, le ballet composé de Lila Meessemam-Bakir, Joannie Ciociola, Assia Belaïd, Carole-Anne Berger, Apolline Dreyfuss, Nelsy Serrano, Coraline Lemaire et Coralie Mayaux poursuit son apprentissage du haut niveau. Sixièmes du programme technique, les tricolores ont tenu le résultat jusqu'en finale où elles obtiennent un total de 88,700 points. Le duo français, composé de Lila Meessemam-Bakir et Salomé Lafay, n'était, quant à lui, pas engagé sur cette compétition.

Les résultats page 45

J.O. : finale le matin ?

Le Comité Olympique et la chaîne de télévision américaine NBC souhaiteraient déplacer l'horaire des finales des J.O. de Pékin le matin. La FINA va étudier la demande afin que les téléspectateurs américains puissent suivre les épreuves la journée et non la nuit. La natation est susceptible d'être l'un des événements les plus suivis sur NBC lors des jeux Olympiques notamment grâce à Michael Phelps, qui a gagné huit médailles à Athènes en 2004.

Le ménage avant les J.O.

Pris dans des affaires de corruption, le vice-maire de Pékin, en charge des chantiers de la capitale, a été limogé courant juin. À deux ans des jeux Olympiques présentés comme "les plus propres de l'Histoire" par le gouvernement chinois, celui-ci fait le ménage.

Les malheurs de lan...

Depuis qu'il a retardé son retour à la compétition, Ian Thorpe a le moral en berne. L'Australien s'est retiré des étapes du Mare Nostrum auxquelles il devait prendre part. "Après avoir longtemps évoqué le sujet avec son coach Tracey Menzies, lan a décidé qu'il était préférable de rester à Sydney et de s'entraîner dur," a déclaré l'entraîneur principal australien, Alan Thompson. Condamné à rester à l'entraînement, Ian Thorpe se sent démotivé. "Il était désespéré de ne pas pouvoir venir en Europe, a déclaré son manager David Flasks. Le Mare Nostrum aurait pu être le début d'une meilleure période, il est conscient de la nécessité de nager de nouveau en compétition." Le multiple champion olympique devrait tenter un nouveau retour lors d'une compétition à Santa Clara (Californie) dans le courant de l'été.

Gros chèque pour Schoeman

L'Afrique du Sud a récompensé ses nageurs pour leurs bonnes performances aux jeux du Commonwealth. Roland Schoeman a reçu 27 500 rand zar (environ 3200 euros) pour ses trois médailles d'or obtenues à Melbourne, en mars dernier.

L'or des Jeux

"L'avenir financier du mouvement olympique est assuré", a annoncé Jacques Rogge. Les ventes des droits télévisuels pour les Jeux d'hiver de 2010 à Vancouver (Canada) et les J.O. d'été 2012 de Londres (Grande-Bretagne) devraient rapporter au Comité international olympique la bagatelle de 2,7 milliards d'euros, soit 570 millions d'euros de plus que pour les Jeux de 2006 et 2008. "Ce n'est que de l'argent virtuel, les revenus ne rentreront que si les jeux Olympiques sont organisés avec succès", a-t-il tenu à nuancer.

Tournoi Jean Chastagner

L'équipe de France junior de water-polo a remporté l'édition 2006 du tournoi Jean-Chastagner, début juin à Noisy-le-Sec. Les Pays-Bas terminent deuxième devant le CN Noisy-le-Sec et le club de Zadar (Croatie).

Warnecke assure pour Melbourne

L'Allemand Mark Warnecke a déclaré forfait pour les Euros de Budapest. "Il n'a pas de grandes ambitions dans cette compétition", a expliqué son entraîneur Horst Melzer. À 36 ans, le champion du monde du 50 m brasse préfère se préserver pour les Mondiaux de Melbourne en 2007.

Water-Polo : finales UNSS

Fin mai avaient lieu les finales lycées UNSS de water-polo. L'établissement Marseilleveyre (Marseille) a battu le Lycée François 1^{er} du Havre 6 à 1. Quelques semaines plus tard à Clermont-Ferrand, les collèges ont pris le relais. En finale, Marseilleveyre réalise le doublé puisqu'il domine le collège Anne-Marie Javouhey de Senlis (académie d'Amiens). À noter que les deux compétitions étaient placées sous la direction de jeunes arbitres UNSS. Ils en ont profité pour passer les épreuves de certification du diplôme de jeune officiel de leur discipline. *Les résultats lycée page 45.*

Eau libre : coupe du Monde

Les Français se sont illustrés lors de la deuxième étape européenne de la coupe du Monde à Séville (Espagne), dans le fleuve Guadalquivir. Le Brestois Gilles Rondy remporte le 10 km en 1h54'06, suivi de Stéphane Gomez, troisième, Bertrand Venturi, quatrième, Loïc Branda, sixième, et David Genet, huitième. Chez les femmes, Floriane Richard et Cathy Dietrich s'adjugent les quinzième et dix-septième places.

Berlin vise les J.O.

Selon Klaus Wowereit, maire de Berlin, la cité allemande serait "intéressée" par l'organisation des Jeux Olympiques d'été. "Dans les premiers jours du Mondial de football, Berlin s'est tout simplement montré une hôte merveilleuse, souligne-t-il dans une interview. Cette image convient tout à fait à une candidature pour les Jeux..." Berlin avait échoué en 1993 dans la course aux Jeux de 2000. Une nouvelle candidature pourra intervenir pour les J.O. de 2016.

Une info, une annonce, des questions ou des remarques ? Faites-en nous part sur adrien.cadot@ffnatation.fr



Ph. N. Gouhler

Water-polo : le marché des transferts s'agite

Selon des sources proches du club, le dossier était bouclé à 98 %, mais finalement l'ancien international Sébastien Bérenguel (photo du haut) ne prendra pas les rênes de Reims. Dans ses bagages, Bérenguel emmenait avec lui Marc Vidil, chargé de la formation, ainsi qu'un groupe de joueurs : Spijkaer, Gerritse, Van den Hoogenband, Boust, Adam, Ouabdessalam. Largement soutenu par ses joueurs, l'entraîneur hongrois du RN89, Tibor Fulop, reste donc en poste jusqu'à nouvel ordre. Du côté de Marseille, sacré fin mai pour la deuxième année consécutive (cf. page 32), peu de bouleversement en perspective. Jure Nastran devrait quitter le club, tandis que Yann Vergnoux, capitaine de l'équipe de France, profitera de la trêve estivale pour se faire opérer de l'épaule. Le CNM envisage également de recruter une grosse

Zélandais, Tim Grace, font leur apparition dans le championnat de France élite. À Sète, la pointe Mike Haussman rentre aux Etats-Unis, mais il sera remplacé. À noter, l'arrivée de Lachie Tijssen, en provenance de Nouvelle-Zélande.

Après plusieurs années de folles dépenses, Aix-les-Bains renoue avec des ambitions modestes. Dans cette optique, le club ne retient pas Gedza Gyurcsi, Spijker et Hugo Adam. En plus du retour de Ivan Maksimovic, Aix espère bien recruter le gardien de Livry-Gargan, Gabriel Novacek. Enfin, en région parisienne, à l'exception du promu Noisy-le-Sec qui s'est renforcé avec les trois Insépiens Marzouki, Rogala et Chastagner, Taverny et Livry Gargan n'ont pas encore lancé les hostilités.

Source Settoletto



Ph. FFN

Natation magazine

Pour tout savoir de la natation

ABONNEZ-VOUS !

Natation magazine c'est :

- 8 numéros par an pour seulement 30 € (au lieu de 40 €)
- L'actu de toutes les disciplines de la FFN
- Des rencontres, des interviews,
- Des dossiers, des reportages,
- Des photos, des analyses,
- Des rendez-vous, des résultats,
- Des rubriques, de l'humour...

un an pour **30 €** seulement

Natation magazine Bulletin d'abonnement

A renvoyer avec votre règlement à: FFN - Département Horizons Natation, 148 av. Gambetta. 75980 Paris Cedex 20

Oui, je souhaite m'abonner et je choisis :

- 1 an d'abonnement à *Natation Magazine* (8 numéros) pour 30 € au lieu de 40 € (prix de vente au numéro).
- Je règle :
- par chèque à l'ordre de Horizons Natation
- par carte bancaire N°

Sa date d'expiration:

Pour une plus grande sécurité de paiement, ajoutez les trois derniers chiffres du numéro qui figure au dos de votre carte bancaire:

Nom

Prénom Âge

Adresse

Ville

CP Email

Date

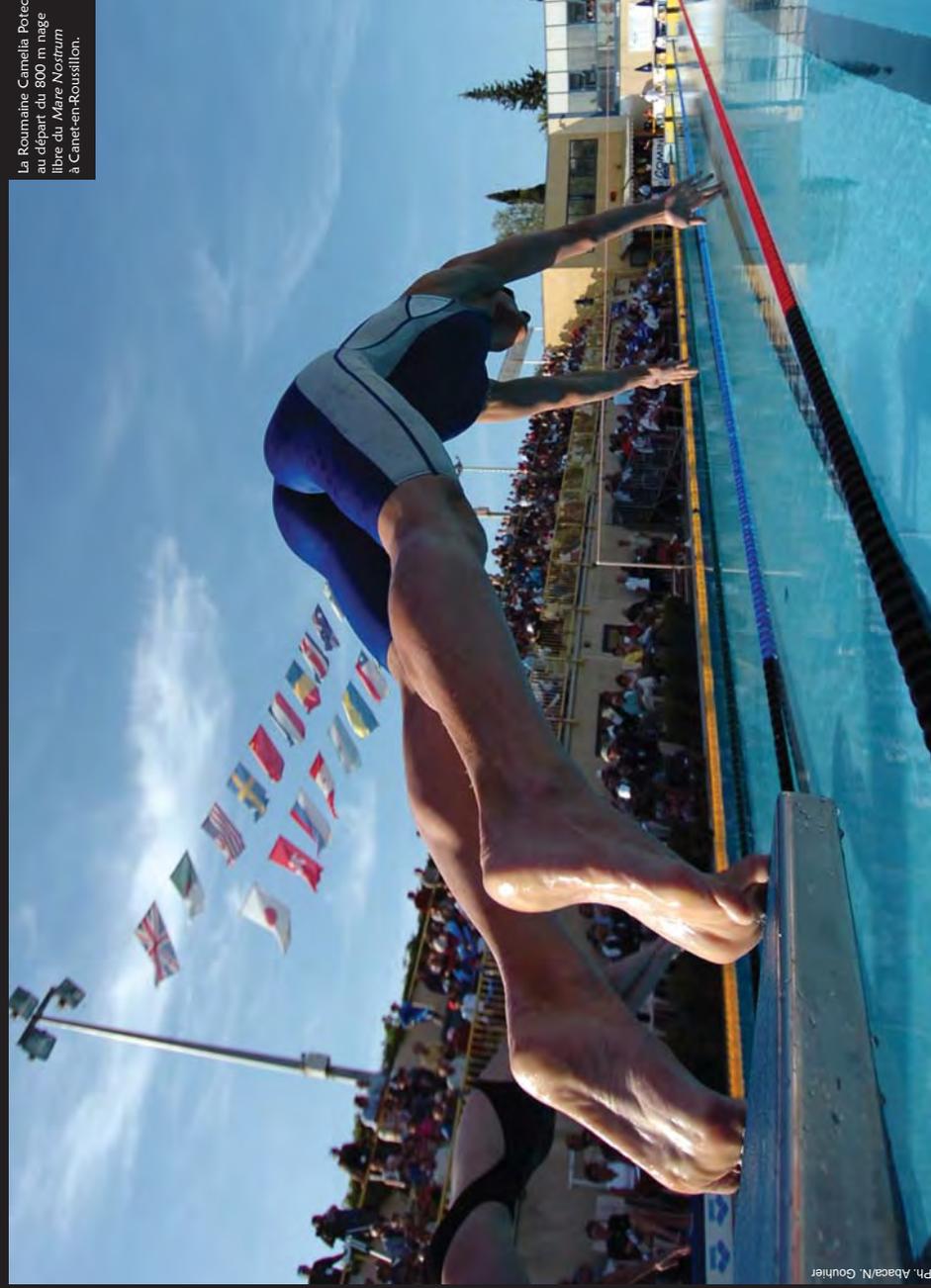
Signature

FLASH



Sarah Bey, Laure Manaudou et Esther Baron, le gang de Melun aux premières loges des épreuves du *Mare Nostrum* à Canet-en-Roussillon.

Ph. Abcaï/N. Gouhier



La Roumaine Camélia Potec au départ du 800 m nage libre du *Mare Nostrum* à Canet-en-Roussillon.

Ph. Abcaï/N. Gouhier

Comme aux J.O. d'Athènes en 2004, vous êtes nombreux à espérer voir Laure Manaudou s'adjuger l'or du 400 m nage libre.



Ph. FFN/P. Dumoulin



Championnats d'Europe de Budapest (nat' course du 31 juillet-6 août)

Les Bleus en conquête

Trente-deux nageurs tricolores s'envoleront dans quelques jours pour les championnats d'Europe de Budapest. La plus grande délé-gation française depuis les Euros de Sheffield en 1993. Toutefois, un grand nombre de nageurs ne garantit pas une avalanche de médailles. Bien sûr, les Bleus peuvent s'appuyer sur les pour-voyeurs traditionnels de récompenses que sont Laure Manaudou, Malia Metella ou Hugues Duboscq, mais tous les engagés ne poursuivent pas les mêmes objectifs.

► Nos chances de médailles

L'armada tricolore a de sérieux atouts à faire valoir. Ils sont, en effet, nombreux à lorgner sur une médaille continentale. À commencer par Laure Manaudou, qui peut viser

l'or sur 400 m nage libre, dont elle détient le record du monde en 4'03''03 depuis les "France" de Tours, 800 m nage libre et 100 m dos. En l'absence de la championne du monde Solenne Figueas, Laure a également son mot à dire sur 200 m nage libre, distance sur laquelle elle a signé la deuxième meilleure performance européenne de l'année (1'57''81). Il en va de même pour les 200 et 400 m 4 nages, dont notre extraterrestre détient les meilleurs chronos continentaux de la saison.

Malia Metella affiche également de copieuses ambitions. Oubliée cette blessure au thorax qui a pénalisé son début de saison, la néo-Toulousaine peut légitimement convoiter des médailles sur 50 et 100 m nage libre. À l'instar d'Alena Popchanka, meilleure performeuse européenne de l'année sur 100 m papillon (58''33). En fait, la surprise féminine des Euros de Budapest pourrait venir d'Esther Baron, premier chrono continental sur 200 m dos. En nageant 2'10''05 à Tours, la Melunaise s'est posée comme l'une des plus sérieuses

candidate au titre. À condition toutefois de ne pas redouter la pression inhérente à ce genre de rendez-vous.

Dans les rangs masculins, quatre mousquetaires sont d'ores et déjà prêt au combat. Premier européen aux Jeux d'Athènes et aux Mondiaux de Montréal sur 100 m brasse, Hugues Duboscq est bien décidé à entériner ses résultats des deux dernières saisons. Frédéric Bousquet, toujours détenteur du record du monde du 50 m nage libre en petit bassin, souhaite s'illustrer dans un grand championnat. C'est le moment où jamais, d'autant que le sprinter Marseillais détient les meilleures performances européennes de l'année sur 50 m papillon (23''83) et 50 m nage libre (23''30). Sur cette dernière distance, Alain Bernard apparaît aussi comme un médaillé potentiel.

Enfin, difficile d'écouter les chances des Mulhousiens Amaury Leveaux et Nicolas Rostoucher. Amaury est le plus rapide des Européens sur 100 m papillon (52''69) et le deuxième sur 100 m nage libre. Quant à Nicolas, il retrouve progressivement son

meilleur niveau. À tel point qu'une médaille sur 400 m nage libre, troisième performeur de l'année, 1500 m nage libre, deuxième chrono, ou 800 m nage libre, meilleure performance continentale 2006 en 7'52''82, n'aurait rien de surprenant.

► Les finalistes en puissance

Plusieurs Françaises disposent des qualités nécessaires pour intégrer une finale continentale. Si Sarah Bey, sur 200 m papillon et 400 m 4 nages, Esther Baron, sur 100 m dos, Sophie de Ronchi, sur 200 m brasse, et Sophie Huber, sur 400 m nage libre, affichent toutes des chronos d'envergure européenne, elles manquent, en revanche, d'expérience, un allié qui peut faire la différence. Et l'expérience, Alena Popchanka, Céline Couderc, Aurora Mongel, Anne-Sophie Le Paranthoën et Alexandra Putra l'ont accumulée au cours des nombreuses campagnes de l'équipe de France à l'étranger. Personne ne serait donc surpris de voir la Mulhousienne Mongel entrer en finale du 200 m papillon ou titiller les ténors sur 200 m nage libre. On ne qualifierait pas non plus d'extraordinaire la présence de l'Alsésienne Couderc dans le dernier carré du 100 m nage libre.

Chez les garçons, il faudra surveiller David Maitre et Julien Sicot sur 50 m nage libre, Fabien Gilot et Alain Bernard sur 100 m nage libre, Simon Dufour sur 200 m dos ainsi que Christophe Richard et Julien Nicolardot sur 200 m brasse. Bien que peu convaincant aux "France" de Tours, Sébastien Rouault est parfaitement capable d'entrer en finale des 400 et 1500 m nage libre. Tout comme Amaury Leveaux sur 200 m nage libre. Si le géant du groupe national a porté le record de France à 1'48''10 en mai dernier, il demeure néanmoins à quelques encablures de VDH, Magnini et de l'Anglais Burnett.

► Observer et apprendre

À l'issue des "France" 2006 à Tours, le DTN Claude Fauquet n'a pas manqué de préciser que les trente-deux nageurs de l'équipe de France ne poursuivaient pas tous le même objectif : "Vous l'aurez remarqué, le groupe est jeune, il s'inscrit dans la durée et dans l'histoire. Beaucoup de nageurs doivent profiter des Euros de Budapest pour accumuler de l'expérience". Ce sera le cas notamment pour Fabien Horth, Joanne Andraca, qui a déjà eu l'opportunité de se rôder aux Mondiaux de Shanghai, Christophe Lebon, Mathieu Madeleine, Angéla Tavernier, Cylia Vabre, Camille Muffat et Grégory Mallet.

Adrien Cadot



Ph. FFN/P. Dumoulin



Julien Sicot, Fabien Horth, Hugues Duboscq (en haut) et toute l'équipe de France se lancent à l'assaut des podiums européens.

Ph. Abigaï N. Gouhier

“Faire valoir notre potentiel”

La délégation française avait rendez-vous début juin à Rome pour les championnats d'Italie. Une répétition générale pour des Bleues orphelines de Virginie Dedieu. L'occasion aussi de choisir la soliste qui prendra la suite de la double championne du monde à Budapest. Odile Petit, cadre technique nationale, dresse un état des lieux de la synchro française avant les championnats d'Europe.



Ph. FRNP, Dumoulin

Le Roma sincro était une étape décisive pour le choix de la nouvelle soliste. Comment s'est déroulée la compétition ?

Nos deux solistes ont bien nagé. Elles confirment leurs capacités. Apolline (Dreyfuss) a fini devant Sophie (Potel), elle sera donc la soliste à Budapest. C'est une fille à suivre, elle a affiché un potentiel flagrant. Pour la première fois, elle représentera la France en solo dans une compétition internationale. Il faut qu'elle donne envie d'aller la voir nager.

Quels sont ses points forts et ses points faibles ?

Apolline est très souple. Elle possède une bonne gestuelle de jambes et du caractère dans ses mouvements de bras. Pour l'instant, lorsqu'elle nage, son interprétation n'apparaît pas clairement. On sent qu'elle a des capacités, mais qu'elle ne les exploite pas entièrement. Apolline doit améliorer sa technique car elle ne sait pas encore tout faire. Il lui manque un peu de virtuosité, ça viendra avec le temps...

Apolline Dreyfuss a la lourde tâche de passer après Virginie Dedieu...

Il ne faut pas qu'elle y pense, sinon ça ne sert à rien de nager. Des éléments extérieurs au groupe pourraient lui mettre la pression, mais Apolline va démontrer qu'elle est capable de très bien nager.

Et pourquoi ne pas avoir engagé le duo à Rome ?

Salomé (Lafay) a une année chargée. Elle cumule la préparation du bac et des compétitions dans deux catégories. Après les "France" juniors, elle a enchaîné les Eurojuniors à Bonn (en duo et en équipe) et ses épreuves du baccalauréat. Il lui reste encore les championnats d'Europe et la Coupe du Monde au Japon en septembre. À Budapest, elle ne disputera que le duo.



Ph. FRNP, Dumoulin

Le couple Lafay & Meesseman-Bakir semble rodé ?

Nous avons la chance de détenir un duo qui peut se révéler très fort. Elles n'ont pas encore atteint leur maximum. Lila Meesseman-Bakir et Salomé Lafay possèdent de belles qualités physiques, un mental fort et un potentiel artistique intéressant, en plus elles aiment évoluer ensemble. À nous de tout faire pour qu'elles exploitent pleinement leur potentiel. À Budapest, elles devront montrer qu'elles ont franchi un cap.

L'équipe a fini sixième au Roma sincro. Quel est votre sentiment ?

C'est un peu moins bien que d'habitude. Pour la première fois, nous nous sommes fait battre par les Brésiliennes. Notre préparation a été perturbée par les blessures. Avant les championnats de France, Lila Meesseman-Bakir s'est fait mal au dos. Elle était capable de nager à Rome mais sans être portée. Et les porters sans Lila sont beaucoup moins ambitieux.

Et les équipes étrangères ?

Nous avons été surprises par les Chinoises qui ont présenté un beau ballet. On a pu voir

également que le niveau des Italiennes était très élevé, aussi bien l'équipe nationale que les clubs avec notamment des porters toujours plus impressionnants.

Comment expliquez-vous que des équipes qui étaient derrière l'équipe de France il y a quelques années soient aujourd'hui devant ?

Notre meilleure performance reste la quatrième place des jeux Olympiques de 2000 où l'on bat pour la première fois les Américaines. À cette époque, nous avions une équipe très forte. Nos résultats ont tiré des pays comme l'Espagne et l'Italie vers le haut. Après Sydney, l'équipe de France a été renouvelée presque entièrement ce qui n'a pas été le cas des autres nations qui sont restées dans une dynamique positive. Et puis, l'Italie a mieux organisé son territoire.

L'Italie ne peut-elle pas être un exemple à suivre ?

Bien sur ! Des choses se mettent en place dans la synchro française. Jusqu'à l'année dernière il n'y avait pas de Conseiller technique régional (1). En France, le niveau des clubs n'a pas baissé, mais il n'a pas aug-

menté non plus. Il faut amener davantage de nageuses à un niveau international.

Qu'est ce qui manque à l'équipe de France pour être plus compétitive ?

Les filles ont réalisé une performance honorable à Montréal (huitième), mais on sent encore une sorte de timidité. Ça fait partie de notre culture, nous mettons des années à acquérir une présence dans l'eau, à réussir à extérioriser. Cette saison, nous avons beaucoup travaillé le physique pour augmenter le niveau d'énergie et donc gagner en dynamisme et en précision. Évidemment, le groupe a besoin de mobilité, de hauteur de jambes, mais nous avons aussi d'autres qualités.

Quelles sont elles ?

Notre choix chorégraphique est intéressant, maintenant il faut l'optimiser. L'équipe possède une bonne technique et un très bon potentiel, à nous de le faire valoir.

Recueilli par Mathilde Lizé

(1) Aujourd'hui, elles sont cinq à s'occuper des interrégions.



Ph. Abacan, Gouhier

Onze filles pour Budapest

Assia Belaid (Aix-en-Provence)
Carole-Anne Berger (Angers synchro)
Joannie Ciocciola (Aqua synchro Lyon)
Apolline Dreyfuss (Aix-en-Provence)
Tzétomira Kostadinova (Chenôve nat.)
Salomé Lafay (Aix-en-Provence)
Coralynne Lemaire (Aix-en-Provence)
Coralie Mayaux (Aqua Synchro Lyon)
Lila Meesseman-Bakir (Aix-en-Provence)
Sophie Potel (Aix-en-Provence)
Nelsy Serrano (Aqua Synchro Lyon)

Nouvelle vague

Neuf nageurs défendront les couleurs de l'eau libre française aux championnats d'Europe de Budapest. Une sélection deux fois plus nombreuse qu'il y a deux ans, lors des Euros de Madrid, et à laquelle s'ajoute des nageurs de bassin.

Le dernier week-end de mai, la cité aquitaine de Mimizan a accueilli trois étapes de coupe de France sur 5, 10 et 25 km. Toutefois, il n'aura échappé à personne que l'enjeu national n'était pas au centre des préoccupations. Car après un premier rendez-vous pré-qualificatif à Strasbourg en début de mois, lors des championnats de France du 5 km indoor, la sélection pour les Euros de Budapest se jouait définitivement au cœur des landes girondines. "En instaurant cette qualification à deux étages, nous espérons gagner en compétitivité", rappelle Jean-Paul Narce, adjoint au DTN en charge de l'eau libre. Le moins que l'on puisse dire, c'est que le responsable de la

Une passerelle entre l'eau libre et la natation course

la natation longue distance en France a eu le nez fin. Certes, les Bleus n'ont pas encore remporté de médaille, mais l'équipe tricolore qui s'envolera pour la Hongrie le mois prochain a fière allure (cf. encadré). Autour des nageurs expérimentés que sont Stéphane Gomez, Gilles Rondy ou Floriane Richard (photo), viennent se greffer de nouveaux venus, talentueux et ambitieux : Bertrand Venturi, Loïc Branda ou Julien Sauvage.

L'intérêt de cette qualification en deux temps, comme le soulignait Jean-Paul Narce en début d'année, se situe également ailleurs : "À l'avenir, ce système doit nous per-

mettre d'établir une passerelle entre notre discipline et la natation course". Les espoirs de l'adjoint du DTN ont rapidement été comblés. En effet, deux nageuses de bassin ont d'ores et déjà validé leur ticket pour les championnats d'Europe de Budapest : Sarah Bey (CN Melun Val-de-Seine), championne de France du 200 m papillon et nouvelle détentrice du record de France du 5 km indoor (cf. page 17), et Cathy Dietrich (Dauphins Obernai). "L'eau libre française a besoin de nageuses de cette qualité pour rivaliser avec l'élite internationale, tonne Jean-Paul Narce. Ce sont les premières à entamer une double carrière entre le bassin et la natation en milieu naturel. J'espère maintenant que d'autres vont s'engouffrer dans la brèche." D'autant qu'à bien écouter Jean-Paul Narce, les deux disciplines ne sont pas incompatibles : "Aux Euros de Budapest, Sarah Bey sera la première nageuse tricolore à s'aligner dans les épreuves d'eau libre et de natation course. Cela montre bien que ces deux disciplines ne sont pas contradictoires. Chez les garçons, Loïc Branda a amélioré ses chronos lors des championnats de France de Tours, et cela ne l'a pas empêché de remporter le 5 km à Mimizan."

Adrien Cadot
Les résultats page 44

Les neuf qualifiés

Hommes

5 km : L. Branda (Dauphins Toulouse), D. Genet (ASPTT Toulouse), J. Sauvage (Dauphins Toulouse)
10 km : G. Rondy (CN Brest), S. Gomez (St-Affrique Natation), B. Venturi (ASPTT Toulouse)
25 km : G. Rondy (CN Brest), S. Gomez (St-Affrique Natation)

Femmes

5 km : S. Bey (Melun Val-de-Seine), C. Dietrich (Dauphins Obernai)
10 km : F. Richard (ASPTT Strasbourg), S. Bey (Melun Val-de-Seine), C. Dietrich (Dauphins Obernai)
25 km : F. Richard (ASPTT Strasbourg)

Où se tiendront les épreuves ?

À Budapest, les courses se disputeront dans le lac Balaton. "C'est un site plutôt propice aux nageurs de bassin, indique Jean-Paul Narce. A priori, les conditions ne sont pas trop éprouvantes." Difficile donc d'anticiper ? "Faire des pronostics ne servirait à rien, poursuit le responsable de la longue distance. Comme d'habitude, il faudra surveiller les tenors, mais nous ne sommes pas à l'abri d'une surprise." Côté tricolore, pas de plan sur la comète ou de tactiques longuement élaborées : "On verra le jour des épreuves".

Sarah Bey, la précurseur

Jamais auparavant, une nageuse Française ne s'était qualifiée pour des championnats d'Europe en natation course et en eau libre. Une première historique pour Sarah Bey, 20 ans, partenaire d'entraînement de Laure Manaudou, monstre de travail au caractère bien trempé.

Certains qualifieraient son parcours de chaotique. Elle le juge simplement "sinueux". Il y a encore quatre ans, Sarah Bey s'entraînait avec les espoirs mulhousiens sous la houlette de Lionel Horter. Pour beaucoup, l'environnement serait idéal. L'Alsacienne née en 1985 s'estime cependant en fin de parcours. "Les chronos ne suivaient plus, rappelle-t-elle. J'ai décidé de changer de club ou d'arrêter la natation." Ne soyez pas surpris, la Demoiselle est ainsi faite : un sourire ravageur, des yeux de biche... et un franc parler à vous glacer le sang. "Si je ne l'ouvre pas, ça ne va pas", reconnaît-elle sans détour.

Un excellent exemple de double carrière

Pour finir, elle choisit de changer de club et pose ses valises à Chalon-sur-Saône. Celle qui impressionne tous ses coaches par sa puissance musculaire et son abnégation aux entraînements y restera trois ans. Le temps de signer quelques performances de second plan au niveau national, mais surtout de conforter Philippe Lucas dans son intime conviction. Et le technicien melunais n'a pas tardé à se manifester. "L'an dernier, un soir, Philippe m'a téléphoné, se souvient l'Alsacienne. Rien qu'en m'appelant il m'avait convaincue. C'est quelqu'un de dur, mais seulement lorsqu'il faut être sévère. Le reste du temps, il est présent, il veille et nous encadre sereinement." Apparemment la méthode lui convient. Après plusieurs saisons mitigées, Sarah Bey vient enfin de se hisser sur le devant de la scène nationale, aux côtés de son amie Laure Manaudou et des étoiles de la natation française : Malia Metella, Alena Popchanka ou Aurore Mongel. Cette dernière n'a d'ailleurs probablement toujours pas digéré la finale du 200 m papillon aux championnats de France de Tours. Invaincue depuis trois saisons, la Mulhousienne s'est faite déposséder de

son bien par son ancienne partenaire de club. Pire, la nouvelle Melunaise s'est emparée de la marque nationale de la distance (2'09"84), décrochant par la même son billet pour Budapest, où elle s'alignera également sur 800 m nage libre, 400 m 4 nages, 5 km et 10 km. Vous avez bien lu ! Pour la première fois dans l'histoire de la natation tricolore, une nageuse Française va disputer sur un même championnat d'Europe des courses en bassin et en milieu naturel. Une polyvalence unique que son entraîneur aux biceps saillants avait détecté précocement. "Sarah a la caisse et l'endurance nécessaire pour s'illustrer en eau libre, lançait-il à la veille des "France" 2006. Elle peut nager vite sur 5 et 10 km, mais ce n'est pas suffisant.

Pour être compétitive en eau libre, elle doit emmagasiner de l'expérience." Pour l'heure, la native d'Alsace n'en est pas à ce stade. Après un 5 km indoor plus que convaincant début mai (record de France en 55'49"79), Sarah s'est adjugée le 5 km à Mimizan. "Ça n'avait pas très bien commencé, nuance cependant Jean-Paul Narce. Elle a abandonné sur 10 km en raison du froid. Elle n'est pas encore habituée à évoluer dans des conditions difficiles. Mais lorsque la météo s'est améliorée, Sarah a affiché de très grosses qualités physiques et mentales. C'est un excellent exemple de double carrière qui doit profiter à la natation longue distance. Son record du 5 km indoor était déjà énorme. À Mimizan elle a confirmé son tempérament de championne."

A. C.



Ph. Abacan / Gouhier



FEBVAY réapparaît

Ph. N. Gouhier

Depuis deux ans, elle n'avait plus foulé un tremplin en compétition. Depuis son échec aux jeux Olympiques d'Athènes, Claire Febvay ne s'était plus manifestée. Aujourd'hui, à tout juste 24 ans, la Lyonnaise, qui vient d'achever ses études de psychologie à l'Université de Tucson (États-Unis), retrouve l'équipe de France à l'occasion des Euros de Budapest.

Sonnée... Nous l'avions laissé sonné après une trente-troisième place décevante en haut-vol aux jeux Olympiques d'Athènes. "J'aimerais trouver une explication, avouait-elle à l'époque dans un murmure. Pour l'instant, je n'en ai pas." Septième du 10 mètres aux Mondiaux de Barcelone en 2003, Claire, unique représentante du plongeon tricolore en Grèce, attendait beaucoup de ces J.O. de 2004 : "Je visais clairement la finale du haut-vol". Depuis, la Française exilée aux États-Unis, plus précisément à l'Université de Tucson en Arizona, a pris le temps de digérer sa déception, de clore un MBA de psychologie et de souffler après de nom-

Gilles Emptoz-Lacôte, responsable des plongeurs à l'Insep. En haut-vol, Claire reste la meilleure Française." Un statut qui lui permet de se prendre à nouveau au jeu de la compétition. À Budapest, avec un programme allégé d'un triple saut et demi renversé, la Lyonnaise tentera d'intégrer la finale du 10 mètres pour décrocher sa qualification pour les Mondiaux de Melbourne en 2007. En attendant, Claire poursuit son retour en prenant part à la coupe du monde FINA de Gangshu en Chine (19-23 juillet). "C'est une médaille en puissance, poursuit le technicien insépien. J'espère qu'elle ne rentrera pas trop fatiguée de Gangshu."

Adrien Cadot

Grand Prix FINA de Rome

Retour gagnant de Claire Febvay

Claire Febvay a marqué les esprits pour son retour à la compétition lors du Grand Prix FINA de Rome. La Française, qui n'avait pas plongé devant des juges depuis les Jeux d'Athènes, a réussi à se qualifier pour la Coupe du monde et les championnats d'Europe de Budapest. Cinquième des éliminatoires de haut-vol avec 290 points et quatrième de sa demi-finale avec 282 points, elle réalise largement les minima et participera donc aux deux compétitions internationales. Les conditions climatiques difficiles n'ont pas porté chance au reste de la délégation tricolore. Sous la pluie et le vent, les jeunes plongeuses tricolores terminent loin de leurs totaux antérieurs. Déjà qualifiées pour les

Euros, Audrey Labeau, vingt-et-unième à 10 mètres avec 229 points, et Clémence Monnery (cf. page 19), vingt-septième à 3 mètres avec 177 points et vingt-troisième à 1 mètre avec 178 points, ne sont pas parvenues à décrocher leurs billets pour la Coupe du Monde FINA de Gangshu (Chine). De son côté, Alexis Coquet termine dix-huitième avec 292 points à 1 mètre et vingt-cinquième à 3 mètres avec 307 points. Un résultat insuffisant pour rejoindre les filles à Budapest. Chez les jeunes, Marion Farisser, Damien Cely et Matthieu Rosset se sont qualifiés pour les championnats d'Europe Juniors à Palma de Majorque (Espagne).

Clémence Monnery et Claire Febvay, accompagnées d'Audrey Labeau (absente sur cette photographie), défendront les couleurs tricolores à Budapest.



Ph. FFN

M. L.

Les résultats page 45

Plonger inlassablement



Ph. FFN/Ph. Durrouin

À seulement 18 ans, Clémence Monnery est devenue un cadre du plongeon français. Après une période de doute, la Lyonnaise a su retrouver la motivation. Désormais, elle rêve de J.O. et d'une finale européenne à Budapest.

Clémence Monnery n'a pas la pression. Décevante lors des championnats du monde (trente-deuxième au 3 mètres), elle pourrait vouloir se rattraper. Mais cette année, le plongeon n'est vraiment pas sa priorité. "L'objectif c'est le Baccalauréat pas le plongeon", assure la jeune fille. Une année cruciale dans la vie de cette lycéenne en terminale économique et social option mathématiques. Et si les études deviennent tout à coup aussi importantes c'est que la licence de la VGA Saint-Maur pense à son avenir. Le doute s'est même emparé de son esprit en début d'année quand il a fallu remplir pour une année à l'Insep (Institut National du Sport et d'Éducation Physique). "J'en avais assez, j'étais très fatiguée d'aller aux entraînements tous les jours". À presque 19 ans, le discours peut surprendre mais lorsqu'on sait que Clémence Monnery roule sa bosse autour des fosses à plongeon depuis presque dix ans, on comprend. Très jeune, la plongeuse née à Lyon le 27 juillet 1987 étonne par ses capacités et son potentiel. En 2001, elle obtient une

médaille de bronze aux championnats d'Europe des jeunes et fait naître de gros espoirs. "J'ai vu que j'avais des capacités donc j'ai eu envie de m'engager plus sérieusement", raconte celle qui est venue au plongeon par hasard. Sa bonne détente et sa puissance lui permettent de réaliser de gros sauts rapidement. Malgré cela, elle rate les qualifications pour les jeux Olympiques d'Athènes : "Je n'étais pas bien dans ma tête, peut-être encore trop jeune". En 2004, elle quitte le Rhône pour rejoindre le pôle France de l'Insep. Une nouvelle aventure pour la plongeuse française qui va mettre du temps à trouver ses marques.

Le déclic en coupe de France

"Clémence n'est pas suffisamment lucide sur son potentiel et donc elle n'est pas complètement investie. Dès qu'elle aura pris conscience de sa valeur, elle sera plus performante. Pour l'instant, elle n'est pas dedans", glisse Gilles Emptoz-Lacôte, son entraîneur à l'Insep. Pas dedans et surtout émuée. En début de saison, elle se met d'accord avec l'ancien international français : un peu moins d'entraînement, plus de temps pour les études et la jeune fille prend un peu de recul. La coupe de France à Strasbourg en février fait figure de test. La Lyonnaise réalise une excellente compétition et signe le doublé à 1 et 3 mètres. Elle ressort de l'épreuve remotivée. Clémence Monnery voit désormais plus loin et à plus long terme ! Elle n'était pas à Athènes, elle ne manquera pas Pékin. "J'aimerais aussi participer à une

finale internationale", ajoute-t-elle. Car si en France elle glane des titres chaque saison, elle n'arrive pas à franchir l'étape supérieure hors de l'hexagone. "Il faut que j'arrive à plonger en compétition comme à l'entraînement. J'ai l'impression d'avoir tellement envie de réussir que je rate tout", explique celle qui n'a commencé la compétition qu'en 2000.

Un zest de concentration, une pointe de stress en moins et Clémence devrait, comme en 2002 où elle termine deuxième au tournoi des Six Nations d'Amsterdam, accomplir des merveilles. "Je manque de régularité et surtout de confiance en moi." Des faiblesses qui, lors du grand prix FINA de Rome (Italie) en juin dernier, l'ont empêché de s'élever au-delà de la vingt-septième place au tremplin à 3 mètres. Une performance bien en deçà de son niveau. Mais de toute façon, elle nous l'a dit : l'important cette année ce n'est pas le plongeon. Alors vivement l'année prochaine !

Mathilde Litzé

Clémence Monnery

Née le 27 juillet 1987 à Lyon
Club : VGA Saint-Maur
Entraîneur : Gilles Emptoz-Lacôte
Palmarès : Onzième aux championnats du monde 2003 (Barcelone) au 3 mètres synchro, médaillée de bronze aux Euros 2001 des jeunes, médaille d'argent à 3 mètres et championne de France 2005 au tremplin de 1 mètre.



Les étrangers craquent aussi

La déferlante "tattoo" n'épargne pas le reste du monde. À l'étranger aussi, des nageurs cèdent à la mode des tatouages. À l'image notamment du Canadien Mike Brown (à gauche), médaillé d'argent sur 200 m brasse aux Mondiaux de Montréal, ou de l'Écossais Gregor Taint (à droite), médaillé d'or sur 200 m dos lors des derniers jeux du Commonwealth de Melbourne.



Photo

Infos pratiques...

① Le tatouage à travers les âges

Le mot vient du tahitien *tataus*, qui signifie marquer ou dessiner. Tatouer est une pratique attestée en Europe depuis le néolithique. "Otzi", l'homme des glaces découvert gelé dans les Alpes italo-autrichiennes est mort vers -3 500 avant J.C. Il arbore des tatouages thérapeutiques : petits traits parallèles le long des lombaires et sur les jambes. Les Européens ont redécouvert l'art du tatouage lors des explorations dans le Pacifique Sud du capitaine James Cook dans les années 1770. Le docteur Berchon, traducteur du deuxième voyage de Cook vers Tahiti en 1772, employa pour la première fois le mot *tattoo*. En 1858, le mot fut officiellement francisé en *tatouage* et fit son apparition dans le dictionnaire de Littré.

① Quelle est la procédure ?

D'ordinaire, on introduit l'encre en utilisant un canon électrique. Lorsqu'il est enclenché, les aiguilles se déplacent rapidement de haut en bas permettant l'insertion de l'encre sous la peau. Cette méthode, si elle n'est pas toujours agréable, reste néanmoins supportable !

① Tout le monde peut-il se tatouer ?

Certains groupes à risque doivent éviter : les individus sous traitements médicaux, les femmes enceintes, les personnes atteintes d'hémophilie, du sida, de maladies cardiaques.

① Précautions d'hygiène

Le tatouage consistant à percer la peau pour y introduire des agents colorants, chaque perforation crée une plaie susceptible de s'infecter. Certaines règles d'hygiène sont donc nécessaires avant, pendant et après cette opération. Outre les indispensables lavages et désinfection, le tatoueur doit stériliser consciencieusement son matériel à chaque utilisation. Une fois l'intervention achevée, le tatoueur désinfecte la zone concernée à l'aide d'une solution antiseptique et applique un pansement pour protéger la peau et favoriser la cicatrisation. Il doit expliquer clairement ensuite au sujet comment il doit continuer à nettoyer sa peau et faciliter la cicatrisation. La peau doit rester aérée en permanence, sans être ni trop sèche ni trop grasse. Il faut rester vigilant en ne laissant aucun agent infectieux être en contact avec la plaie.

① Réglementation

Les établissements de tatouage doivent être régulièrement inspectés. Aucun tatouage ne peut être effectué sur des mineurs. Enfin, les tatouages sont interdits sur des personnes ivres ou aux facultés réduites.



Et si l'eau avait un plus ?



De l'eau et du sodium pour vous réhydrater rapidement.

POWERADE® aqua+

Powerade Aqua+ est une boisson diététique de l'effort aromatisée citron vert



Natation
magazine

Alena Popchanka

Photo: M. G. / M. G.

Conseils pratiques à l'usage des nageurs

Les

Les beaux jours arrivent, le plaisir de s'entraîner dans un bassin découvert implique néanmoins certaines règles indispensables pour se protéger des effets néfastes de l'astre solaire. Un interrogatoire impromptu réalisé lors de compétitions auprès d'une catégorie de nageurs adolescents, laisse perplexe. En effet, les jeunes ignorent les règles de bonne conduite à l'égard du soleil. Quant à leurs aînés, leurs idées en matière de protection solaire relèvent de la fantaisie.

❶ *La peau est l'organe le plus important de notre corps. C'est le reflet de notre état de santé. Cette enveloppe protectrice nous défend contre les agressions extérieures tout en régulant la température de notre corps. Ses divers systèmes d'alerte, de vigilance, d'adaptation constituent le baromètre de chaque individu. Notre peau subit quotidiennement de nombreuses attaques. Pour résister, notre enveloppe a des besoins quotidiens qu'il ne faut pas négliger.*

❷ *Le soleil a ses dangers. Si tu ne veux pas voir ta peau virer au rouge écrevisse, puis ensuite desquamé (1), certaines précautions s'imposent... Si tu t'installas à la terrasse du café de la piscine pour regarder tes copains évoluer dans l'eau, tu risques de prendre des coups de soleil. Pour éviter ces désagréments, il faut te protéger.*

❸ *La protection des yeux est importante. N'oublie pas ta paire de lunettes pour protéger tes yeux du soleil. Ils sont tout aussi fragiles que ta peau. Si tu ne les protèges pas, tu risques de développer un jour une cataracte. Enfile également un tee-shirt à manche longue léger et n'oublie pas un chapeau sur ta tête. Certains vêtements de sports indiquent l'indice de protection UVA (ultraviolet) que leurs vêtements confèrent (on appelle cela UPF : UVA Protector Factor).*

❹ *Il est important de connaître l'indice de protection solaire (IPS) ou le facteur de protection solaire (FPS). Un Protecting Factor ou Facteur de Protection Solaire est le facteur temps qui retarde l'apparition d'un coup de soleil dans des conditions standards : pour un soleil irradiant des UVB et des UVA.*



Ph. N. Ouh

Se protéger du soleil dans l'eau est non seulement utile, mais également fondamental si tu souhaites conserver ton capital peau en bonne santé. Une absence de soin aujourd'hui peut se transformer en véritable enfer quelques années plus tard. Reste vigilant, ces gestes simples t'éviteront de futurs désagréments.



pour une quantité de produit photoprotecteur appliquée sur la peau de 2 mg/cm^2 . Le SPF détermine le pouvoir photoprotecteur du produit. Il est indispensable pour choisir une photoprotection adaptée à son phototype et aux conditions d'exposition au soleil.

Les indices de protection solaire sont déterminés en laboratoire en appliquant des couches épaisses sur la peau : 2 mg/cm^2 - en pratique cela n'est jamais réalisé. Nous appliquons en moyenne $0,2 \text{ mg/cm}^2$ de produit, soit quatre fois moins que la dose conseillée. Une fois le produit appliqué sur la peau, l'indice de protection est divisé par quatre. Sachez par ailleurs que les protections où n'ont pas grand intérêt. Pour être efficace l'application de la crème solaire doit surtout être renouvelée dès la première demi-heure d'exposition.

En moyenne, voici la correspondance pour la protection contre les UV : de 2 à 4 protection minimale, de 5 à 6 protection modérée, de 7 à 9 à 14 haute protection et 15 ou plus, très haute protection.

Quelle est la protection de la peau ?

L'utilisation d'un photoprotecteur vise à prévenir les coups de soleil, prévenir les risques de cancer, protéger tout en conservant la possibilité de bronzer à son rythme.

Les filtres solaires sont à distinguer des écrans solaires :

- Les filtres solaires agissent en absorbant les radiations ultraviolettes. Ils sont d'origine synthétique.

- Les écrans solaires sont d'origine minérale, ils sont constitués de substances opaques et inertes. Leur mode d'action consiste à réfléchir les rayons UV et à empêcher leur absorption par la peau.

Les produits solaires contiennent les deux types de protection et varient selon le degré recherché. Dans les basses protections, les filtres solaires sont privilégiés, dans les hautes protections, ce sont les écrans.

Quelle est la sensibilité de la peau au rayonnement du soleil ?

Le phototype détermine pour chaque individu sa façon propre de réagir au soleil. Un certain nombre de critères détermine votre phototype : la couleur de la peau, la couleur naturelle des cheveux, la présence ou non de taches de rousseur, la capacité à bronzer, la facilité à prendre des coups de soleil (cf. encadré). Plus votre phototype est faible (phototype I, et surtout phototype I et II), plus vous devez utiliser un photoprotecteur élevé.

Quelle est la sensibilité de la peau au rayonnement du soleil ?

L'indice UV est une échelle qui exprime l'intensité du rayonnement ultraviolet solaire à la surface de la terre. Les bulletins météo des principales chaînes de télévision, les journaux et Internet signalent celui-ci au même titre que le bulletin météo marine indique la vitesse du vent. Les valeurs présentées sur cette échelle ouverte s'étendent de 1, niveau qualifié de faible à plus de 10, qualifié d'extrême. Plus l'indice UV est élevé, plus les risques sont importants, et plus les dommages sur la peau et sur les yeux surviennent rapidement.

Phototype : cheveux/peau/coups de soleil/capacité à bronzer/protection naturelle

- 0 - Albinos/Blanc/Rose/Toujours nulle/Nulle
- I - Roux/Laitéuse/Rouge/Toujours Difficile/Très faible
- II - Doré/Claire/Rouge/Toujours Difficile/Très faible
- III - Châtain/Claire/Rouge/Parfois difficile/Faible
- IV - Blond/Claire/Rouge/Rarement facile/Légère
- V - Brun/Clair/Mate/Jamais/Très facile/Grande
- VI - Marron/Mate/Jamais/Très facile/Très grande
- VII - Noir/Noire/Jamais/Très facile/Très grande

D'une façon générale, l'index UV est prévu pour la mi-journée. Il donne une indication des niveaux maximums journaliers. Le plus souvent, des conseils de précautions sont joints en prenant compte de la sensibilité individuelle au rayonnement UV.

L'exposition répétée au rayonnement ultraviolet solaire cause éventuellement des lésions cutanées similaires à celles résultant du processus normal de vieillissement. La peau s'amincit par endroits et perd de son élasticité, alors que des plaques blanchâtres, des taches de rousseur et des rides font leur apparition. Ces changements peuvent se produire après de nombreuses années d'exposition, mais lorsqu'ils surviennent, les dommages sont irréversibles. Donc, prudence...

Quelle est la sensibilité de la peau au rayonnement du soleil ?

Le rayonnement ultraviolet émit par le soleil affecte, jusqu'à un certain point, la peau de tout le monde, mais les réactions cutanées varient énormément d'un individu à l'autre. La mesure dans laquelle une personne est sensible au soleil dépend de la pigmentation de sa peau et de sa capacité à bronzer. Le bronzage induit par le rayonnement ultraviolet se produit de deux façons différentes : instantanément ou à retardement.

Le bronzage instantané est causé par l'action des UVB sur la peau. La peau prend une teinte colorée au cours de l'exposition, mais elle retrouve graduellement sa teinte naturelle dans les quelques heures ou jours qui suivent.

Quelle est la sensibilité de la peau au rayonnement du soleil ?

Le coup de soleil est le plus connu et le plus immédiat des effets du rayonnement ultraviolet sur la peau. Il s'agit d'une inflammation causée par un accroissement du débit sanguin sous la peau. La réaction n'est habituellement pas instantanée, mais la peau prend une coloration rouge vif dans les 15 à 20 heures qui suivent l'exposition. Les coups de soleil peuvent être douloureux et, éventuellement, entraîner la desquamation de la peau.

Une exposition brève et intense peut causer un coup de soleil grave chez les personnes qui n'ont pas l'habitude de s'exposer à une lumière solaire intense. Il est d'ailleurs prouvé que de telles expositions, tout comme les bains de soleil prolongés, peuvent être liés à la manifestation de formes graves de cancer de la peau, plus tard, au cours de la vie (cf. interview d'Anne Cimadomo, médecin dermatologue, pages 30 et 31).

Dr. Elisabeth Liebmann

(1) Éliminer les cellules mortes de l'épiderme.



La peau en quelques lignes...



La peau. Une enveloppe de vie

Ouvrage de Claude Bouillon
Édition Découvertes Gallimard
Collection Culture et Société (n° 420)
128 pages, 2002.



Les vies du cheveu

Ouvrage de Marie-Christine Auzou & Sabine Melchior-Bonnet
Édition Découvertes Gallimard
Collection Culture et Société (n° 405)
128 pages, 2001.



Miroir, mon beau miroir. Une histoire de la beauté

Ouvrage de Dominique Paquet
Édition Découvertes Gallimard
Collection Culture et Société (n° 318)
128 pages, 1997.

Lors d'un sondage au bord des bassins d'entraînement, beaucoup de nageurs nous ont fait part d'un certain nombre d'interrogations concernant l'attitude à adopter lors des séances de travail estivales. Pour mieux vous informer, Natation Magazine a demandé au docteur Anne Cimadomo, médecin dermatologue, quelques conseils pratiques.

Est-ce qu'il existe une période de la vie où la peau est plus sensible qu'à une autre ?

Il a été démontré que le mélanome est fortement lié aux coups de soleil dans l'enfance, mais on estime aujourd'hui que même si les événements initiateurs de cancer ont eu lieu tôt dans la vie, les expositions solaires ultérieures à l'âge adulte participent à la poursuite du processus cancérogène.

Un coup de soleil c'est quoi au juste ?

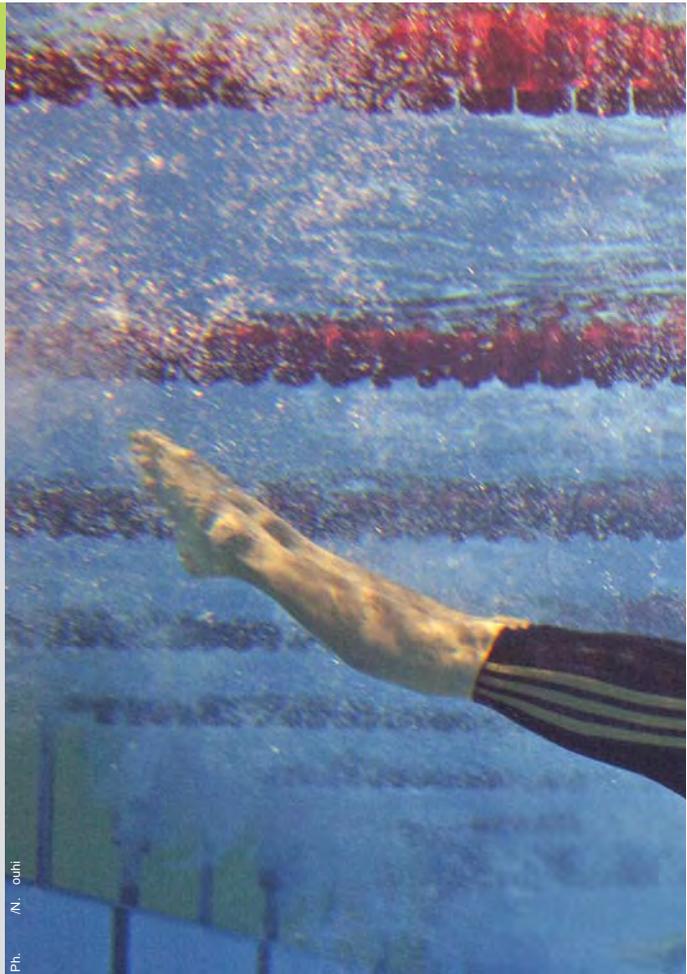
Un coup de soleil c'est une brûlure de premier degré (rougeur de la peau) ou deuxième degré (apparition de cloques) induite par les UV.

Que faire en cas de coup de soleil ? Faut-il prendre une douche froide comme beaucoup le suppose ?

Lorsque la peau est fragilisée, il faut éviter les soins agressifs comme les jets de douche trop forts et préférer les pulvérisations d'eau thermale (action anti-inflammatoire pour la plupart). Il faut également éviter de percer les cloques (risque de surinfection) sauf si elles sont importantes et douloureuses à l'aide d'une aiguille stérilisée sans ôter la peau qui les recouvre et utiliser un antiseptique non alcoolisé.

Et si ma peau tombe en lambeau ?

Dans ce cas-là, il faut prendre des bains tièdes avec des savons apaisants et se sécher délicatement sans frotter. Vous pouvez égale-



Ph. N. ouh

ment appliquer des crèmes hydratantes et apaisantes deux à trois fois par jour qui limiteront l'aspect inesthétique de la desquamation. Généralement, elle survient quelques jours plus tard. C'est un phénomène physiologique tout à fait normal.

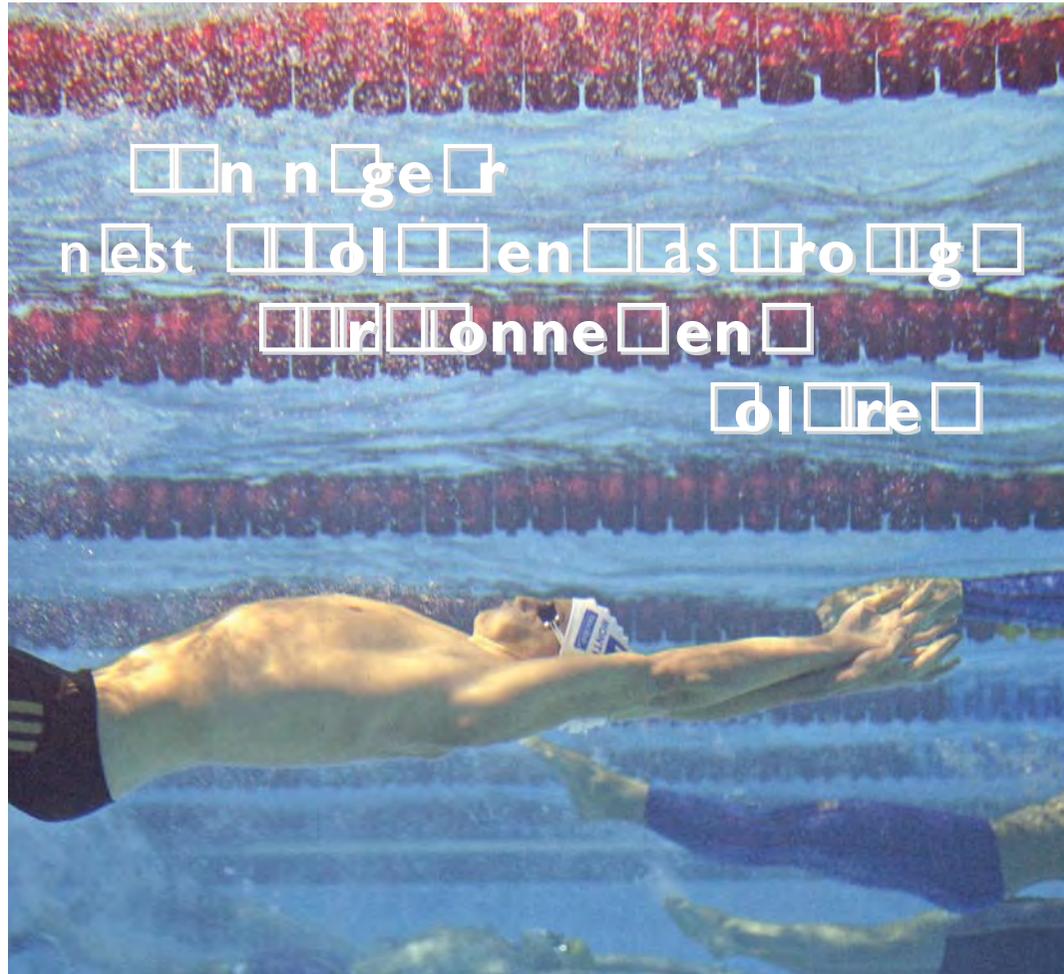
Il est fréquent d'entendre dire au bord des bassins : "Je ne mets pas de protection solaire car je vais à l'eau, ce n'est pas grave, l'eau me protège des coups de soleil". Qu'en pensez-vous ?

Un nageur, en surface ou sous l'eau, n'est absolument pas protégé du rayonnement solaire qui n'est pas arrêté par la fine couche d'eau qui le recouvre. D'autre part, il existe en bord de bassin un surcroît de rayonnement rétrodiffusé par l'eau (de 10 à

100 %). Il est donc primordial de se protéger grâce à une photoprotection essentielle-ment vestimentaire hors de l'eau. Attention, les tissus mouillés sont beaucoup plus transparents aux UV.

Que faut-il donc choisir comme protection résistante à l'eau ?

Dans l'eau, l'usage des crèmes anti-solaires reste nécessaire en utilisant des produits de haute et très haute protection et en préférant les crèmes portant la mention "résistante" ou "ultra résistante" à l'eau (persistance d'au moins 10 % de la protection solaire après 20 minutes d'immersion). Enfin, le bronzage acquis progressivement pourrait constituer une protection naturelle mais il protège surtout contre les UV et



On nage n'est pas un sport

ne prévient pas le développement des cancers induits par les UV. De plus, les personnes bronzées se sentant protégées auraient tendance à se surexposer.

Comment naît le cancer de la peau provoqué par le soleil ? C'est une dégénérescence de la peau ?

On distingue deux grands types de cancers de la peau : les carcinomes "tumeur cancéreuse glandulaire, ndlr" de loin les plus fréquents et rarement mortels et les mélanomes "tumeur constituée par des cellules généralement pigmentées, ndlr" plus rares mais aussi beaucoup plus dangereux (risque de dissémination à d'autres organes de la peau). Les études épidémiologiques ont montré que le risque de développer un

mélanome est lié à des expositions intenses et répétées dans l'enfance et les carcinomes à une exposition chronique (agriculteur, maçon ou maître-nageur).

Le per onne ron ée e en an pro é ée on endance e ure po er

Est-ce que des signes précurseurs peuvent empêcher son développement ? Si oui quels sont-ils ?

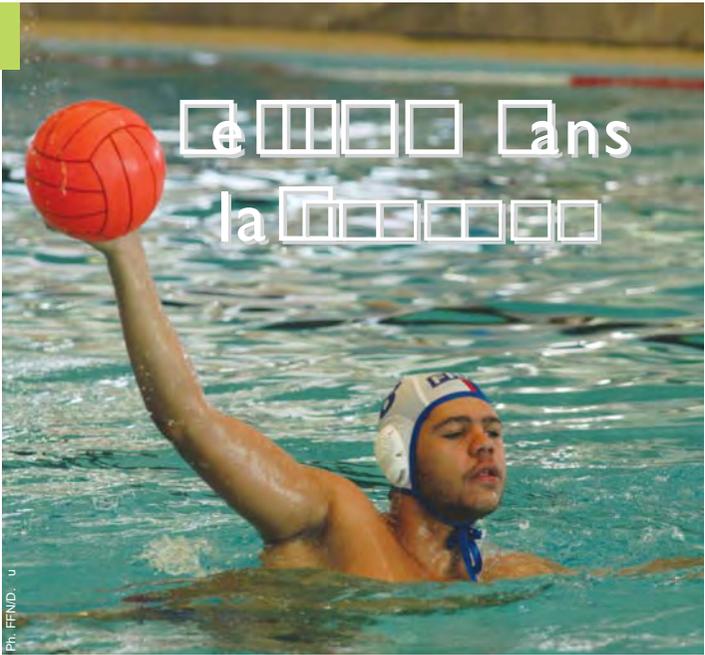
Tout le monde est susceptible de développer un mélanome mais certains facteurs en

augmentent la probabilité comme des antécédents familiaux, une peau, des yeux et des cheveux clairs, un nombre de grains de beauté supérieur à 40, des coups de soleil durant l'enfance et des expositions fréquentes aux UV (cabines de bronzage). La plupart des mélanomes peuvent être détectés dès leur formation si l'on sait identifier les signes qui doivent alerter. Le mélanome ressemble à un grain de beauté mais il est asymétrique, ses bords sont irréguliers, sa couleur inhomogène (plusieurs tons de marrons parfois jusqu'au noir), son diamètre supérieur à 5 mm et son évolution rapide dans le temps.

écueilli par O.L.

Palmarès des championnats de France de 1945 à nos jours

- 1945 - EN Tourcoing
- 1946 - EN Tourcoing
- 1947 - EN Tourcoing
- 1948 - EN Tourcoing
- 1949 - EN Tourcoing
- 1950 - EN Tourcoing
- 1951 - RCF Paris
- 1952 - EN Tourcoing
- 1953 - EN Tourcoing
- 1954 - EN Tourcoing
- 1955 - RCF Paris
- 1956 - EN Tourcoing
- 1957 - EN Tourcoing
- 1958 - SN Strasbourg
- 1959 - SN Strasbourg
- 1960 - SN Strasbourg
- 1961 - SN Strasbourg
- 1962 - SN Strasbourg
- 1963 - SN Strasbourg
- 1964 - EN Tourcoing
- 1965 - CN Marseille
- 1966 - CN Marseille
- 1967 - CN Marseille
- 1968 - CN Marseille
- 1969 - CN Marseille
- 1970 - CN Marseille
- 1971 - Non attribué
- 1972 - PC Valenciennes
- 1973 - CN Marseille
- 1974 - CN Marseille
- 1975 - CN Marseille
- 1976 - CN Marseille
- 1977 - CN Marseille
- 1978 - CN Marseille
- 1979 - CN Marseille
- 1980 - CN Marseille
- 1981 - CN Marseille
- 1982 - CN Marseille
- 1983 - CN Marseille
- 1984 - CN Marseille
- 1985 - CN Marseille
- 1986 - CN Marseille
- 1987 - CN Marseille
- 1988 - CN Marseille
- 1989 - CN Marseille
- 1990 - CN Marseille
- 1991 - CN Marseille
- 1992 - Cacel Nice
- 1993 - Cacel Nice
- 1994 - Cacel Nice
- 1995 - Cacel Nice
- 1996 - CN Marseille
- 1997 - Olympic Nice
- 1998 - Olympic Nice
- 1999 - Olympic Nice
- 2000 - Olympic Nice
- 2001 - Olympic Nice
- 2002 - Olympic Nice
- 2003 - Olympic Nice
- 2004 - Olympic Nice
- 2005 - CN Marseille
- 2006 - CN Marseille



Ph. FFND. U

En décrochant son vingt-huitième titre de champion de France, le Cercle des Nageurs de Marseille entre de plein pied dans l'histoire du water-polo national. En effet, depuis la création de la Fédération Française de Natation en 1921, seul l'EN Tourcoing avait fait mieux avec vingt-sept titres.

Après le titre junior, glané fin avril à Grenoble lors des finales des championnats de la catégorie, l'équipe senior du Cercle des Nageurs de Marseille, entraînée par Armand Mikaelian, s'est emparé du titre de champion de France élite. Favoris annoncés après une saison très convaincante (1 victoire et 1 match nul), les Marseillais ont largement tenu leur rang en ne faisant qu'une bouchée de l'ON Nice 14-0 (1, 4-1, 2-1, 3-2). Un retour au premier plan pour un club qui soulève son deuxième titre national consécutif, mais surtout son vingt-huitième

depuis le début des années 1900 (cf. encadré). Quant aux Niçois, après avoir régné huit ans durant sur le royaume du Water-polo tricolore (de 1990 à 2004), une page semble s'être définitivement tournée. Désormais, le club azuréen et son nouvel entraîneur, le Slovaque Julius Idzinsky, qui a remplacé l'Italien Paolo Malara la saison dernière, sont lancés dans une phase de reconstruction (cf. page 33) pour renouer le plus rapidement possible avec le sommet de la hiérarchie française.

CC
Les résultats page 45

Finale N1 dames

Douzième titre pour l'ASPTT Nancy

Le scénario est immuable ! En battant les Niçoises par deux fois (9-5 puis 8-5), les Nancéennes de Laure Gauthreau, ancienne capitaine du groupe national, ont empoché un nouveau titre de championne de France. Sous les yeux de nombreux spectateurs et de Christophe Bachelier, entraîneur de l'équipe de France féminine et du pôle espoir de Nancy, l'expérience et la condition physique des Lorraines auront eu raison de la fougue et de l'enthousiasme des Azuréennes. L'ASPTT Nancy et l'ON Nice disputeront une Coupe d'Europe l'an prochain.

L'héritage Malara

Paolo Malara, parti pour la sélection italienne, il fallait un remplaçant à la hauteur des ambitions du club. L'adjoint de l'Italien depuis deux saisons, Julius Idzinsky, a fait ses premiers pas d'entraîneur en élite pour une année difficile où l'ombre du coach aux huit titres plane toujours.

La transition s'est faite en douceur ! En novembre dernier, Paolo Malara a quitté l'Olympic Nice Natation (ONN) pour prendre en main la sélection transalpine. Dans un premier temps, le club azuréen regarde vers l'extérieur avant de se tourner vers un homme connu de la piscine : Jean Guin : Julius Idzinsky. Même s'il avoue que "passer derrière Paolo Malara n'a rien d'un cadeau", le Slovaque de 34 ans savoure sa promotion. Plébiscité par les joueurs, il s'est retrouvé à la tête de l'équipe première en novembre dernier.

Né à Novaki en Slovaquie, Julius Idzinsky découvre très jeune le water-polo. "Si je voulais faire une carrière de sportif, j'avais le choix entre jouer en quatrième division de football ou suivre les pas de mon frère en water-polo". Pendant quinze ans, le jeune slovaque entretient son bras gauche aux bords des piscines de Novaki jusqu'à ce que ses parents déménagent.

Direction Bratislava et son club de water-polo. Là, il gravit un à un les échelons et accède à l'équipe première à 17 ans. Plusieurs fois champion de Slovaquie, il est sélectionné en équipe nationale. Dans le groupe junior d'abord, avec lequel il obtient la médaille d'argent aux Euro en Bulgarie, puis en senior. Les jeux Olympiques de Barcelone, en 1992, qu'il dispute sous le maillot slovaque reste l'un de ses plus grands souvenirs de sportif.

Un homme de club

La ville de Nice, Julius Idzinsky ne la découvre qu'en 1997. À l'époque, le gaucher avait tapé dans l'œil de Paolo Malara qui souhaite alors faire appel à des internationaux étrangers pour encadrer les espoirs niçois. "J'avais 27 ans lorsque je suis arrivé en France avec ma femme et mon fils. J'aurais aimé partir plus tôt de Slovaquie, mais mon club n'a jamais voulu".

Un nouveau pays, une nouvelle langue, les débuts sont difficiles, surtout avec le français, mais progressivement le Slovaque s'adapte. "Les gens ont été supers avec moi, j'ai tout de suite senti qu'ils étaient

habitué à recevoir des étrangers. Ils ont tout fait pour que je sois à mon aise", confie le nouveau technicien de la cité méditerranéenne. Tombé amoureux de la ville et du club, il participera aux huit titres de champion de France remportés sous l'ère Malara. En vrai homme de club, c'est avec plaisir qu'il s'est reconverti, à la fin de sa carrière, en adjoint et préparateur physique de

"J'ai à cœur de faire des bons résultats ici"

Paolo Malara. "Pour moi, Nice est un grand club européen. Je veux gagner le plus de titres possible avec une équipe performante", souligne l'homme à l'accent de l'Est.

Finaliste des championnats de France contre Marseille, le Slovaque a rempli son contrat pour cette année. "En finale, nous n'avons pas très bien joué, souligne-t-il, mais vu les problèmes que nous avons rencontrés tout au long de la saison, je suis plutôt satisfait". Une piscine fermée, des condi-

tions d'entraînements difficiles et un effectif rajeuni, la mission ne s'annonçait pas simple pour le nouvel entraîneur de l'ONN. "Beaucoup de joueurs sont partis, ils ont été remplacés en majorité par des jeunes, confie-t-il. Le club souhaite améliorer sa formation en réduisant le nombre d'étranger".

Une première saison sans titre et la comparaison avec son prédécesseur est perméable. "C'est sûr que l'héritage est lourd à porter : Paolo Malara c'est dix ans à l'ONN et huit titres de champion de France, mais j'ai à cœur de signer de bons résultats", glisse Julius Idzinsky. L'année prochaine, il ne sait pas s'il sera toujours sur le bord de la piscine sudiste, mais une chose est certaine il fera le maximum pour ramener Nice vers les titres tant désirés.

Mathilde Lizé



Ph. D. R.

Championnats du monde des Maîtres
Stamford (États-Unis), 4-11 août 2006



Après deux records du monde en 2005 à Stockholm, le Britannique Mark Foster s'alignera avec ambition aux Mondiaux de Stamford.

Ph. D. R.

Il prend le soleil italien de l'occident en Italie, les championnats du monde prennent cette année leurs quartiers en Californie. Il ne peut attendre la délégation française qui lui rendra

Un coup d'œil dans le rétro

Il y a deux ans, les Français sont revenus d'Italie avec dix-sept titres mondiaux chez les femmes et quinze chez les hommes. Une moisson qui avait permis aux Bleus de récolter la septième place au classement des nations. Un résultat somme toute très honorable. Cette année, Nicolas Langer, triple champion du monde 2004 qui détient toujours des records internationaux français en grand bassin, ou encore Yann Lardier, unique champion du monde tricolore en natation longue distance, ne seront pas du voyage. Pour espérer égaler, voire améliorer, la récolte de 2004, la France doit impérativement dénicher de nouveaux pourvoyeurs de médailles.

Pour du monde des records

La FINA tient actuellement le compte des records du monde. Si vingt-quatre pays sont représentés, deux nations dominent nettement ce classement : les États-Unis, bien sûr, maîtres incontestés de la discipline, et les Japonais. Suivent ensuite, les Anglais et les Allemands. En détaillant ce classement, on constate que la domination américaine est absolument écrasante. Les athlètes de la bannière étoilée détiennent, en effet, pas moins de 32 records, soit plus de 70% du total. Ainsi, en 2004, la femme de 44 ans qui seize records du monde, sur dix-sept, sont américains. On fait difficilement mieux. Toujours en 2004, tous sexes confondus, les Américains possèdent la bagatelle de trente records sur trente-quatre. Derrière, en dépit de leurs 7 records, les nageurs du Pays du Soleil Levant sont distancés. D'autant que leurs marques mondiales sont acquises, pour la plupart, dans les catégories dites élevées. L'absence de concurrence à partir de 29 ans. Puis vient la Grande-Bretagne, première nation européenne, avec 4 records, suivie de l'Allemagne, 31 marques. Et les Français dans tout cela ? Avec cinq records du monde glanés, quatre pour Nicolas Langer et un pour Maurice Lusien, notre besace est plutôt maigre. À peine 10%

des records du monde, mais les cinq records du monde établis cet hiver à Dunkerque en petit bassin, dont quatre par des Françaises, laissent augurer une amélioration de ce score encore modeste.

Les stars annoncées

Chaque compétition internationale des maîtres voit le retour de grands anciens. Ainsi, à Stockholm en Suède, Mark Foster a battu les records du monde des 40 ans papillon et 40 ans nage libre, devant un public en liesse. Et le Britannique a promis de venir à Stamford "accompagné" de ses amis anglais, notamment Nick Lingham. En secret, chacun se prend à rêver du retour des légendes américaines, pour cette compétition qui a lieu dans leur fief. Les noms de Biondi, Montgomery et Spitz sont les plus couramment avancés.

Les Français, les nageurs environ feront le déplacement en Californie. Parmi eux, on appréciera la présence d'Edo Ninente, Marie Odile Charles, championne du monde sur 200 m brasse à l'occasion, ou encore Loïc Leroy, détenteur, depuis Dunkerque, du record du monde en petit bassin du 200 m papillon. À 29 ans, il est loin des 200 nageurs de l'occident, mais le coût du voyage n'est pas non plus le même.

© France Sport

FRANCE SPORT
France Sport International

www.groupe-france-sport.com
Numéro 1 de l'organisation de stages sportifs

recommandé par

Clubs, comités, ligues...
Organisez dès maintenant vos

saïson 2005-2006
Stages natation
en France et à l'étranger

Catalogues 2005-2006
envoyés dans vos clubs

Mais aussi...
Plongeon
Natation synchronisée
Waterpolo

Etude de votre projet et devis gratuits
Renseignements :
par téléphone au 0033 (0)1 45 23 23 54
par fax au 0033 (0)1 45 23 23 55
par mail à contact@france-sport.com

Organisation

La Fédération Française de Natation

La Fédération Française de Natation n'a pas les structures des fédérations sportives. Elle a préféré signer un partenariat avec le Groupe France Sport, qui se partage le marché avec l'association Eurosports International. Mais ils ne sont pas seuls... Il y a une excellente santé de ce marché en pleine explosion, deux anciens nationaux, le Franck Coussard et Benjamin Baranger, ont créé leurs propres structures (cf. pages 34 et 35).

Groupe France Sport, partenaire officiel de la FFN
Des stages de natation clés en main



Le "Club Med"

Le "Club Med" et le "Club Med"

Le groupe France Sport est né d'un constat simple, explique Franck Coussard, responsable du département natation. Lorsqu'un club souhaitait partir en stage en France ou à l'étranger, c'était une véritable galère. Il y a dix sept ans, en 1999, les deux fondateurs, aujourd'hui à la retraite, conscients et soucieux d'améliorer la logistique des stages sportifs ont créé le Groupe France Sport. "Il n'avait pas de logistique ad hoc pour recevoir les sportifs étrangers qui venaient soit s'entraîner, soit disputer une compétition", se souvient l'un des deux fondateurs. Comment promouvoir la qualité du sport en France si aucune infrastructure pratique ne peut répondre à la demande ? C'est ainsi que l'idée d'un partenariat avec le Groupe France Sport s'organise. La compagnie aérienne tient la carte de la logistique du voyage. Les tarifs sont négociés pour autoriser des échanges de sportifs quelque soit la discipline. D'autre part, le partenariat avec le Groupe France Sport facilite la commercialisation des stages sportifs à l'étranger mais également

les invitations de sportifs qui souhaitent utiliser les infrastructures. Le Groupe France Sport, partenaire de la Fédération Française de Natation depuis avril 2005 affiche d'ailleurs son unique credo "Le sport notre passion, le voyage notre métier", dans deux brochures distinctes "Stage minimum 100 exemplaires" et "Stage consacré aux stages de natation en France, l'autre aux stages de

Une page souvenir des Mondiaux de Montréal illustre leur savoir faire "Onze médailles préparées en partie avec le Groupe France Sport", figure sous forme de memento historique, avec côté français les noms de Solenne Figues, médaille d'argent sur 100 m nage libre, et Malia Metella, médaille d'argent sur 100 m nage libre. Franck Coussard et Benjamin Baranger, unis d'une même voix, détaillent leur fonction "Nous jouons le rôle d'intermédiaire pour la logistique. On effectue sur place chaque démarrage de stage, l'accueil à l'hôtel, la présentation du personnel de l'hôtel, la distribution des chambres, la réservation des créneaux d'entraînements. Nous ne gérons pas les entraîneurs, ni les activités annexes qui s'effectuent auprès de nos partenaires locaux". Si le voyage virtuel vous tente via internet, rendez-vous sans plus tarder sur le portail du Groupe France Sport www.groupe-france-sport.com.

ne médailles olympiques
réalisées avec
le Groupe France Sport

natation à l'étranger. La présentation est semblable à celle du Club Med "papier glacé, photos couleurs de chaque site retenu, les prises de vue des bassins, accompagnées de leurs caractéristiques, nombre de lignes d'eau, température de l'eau, suivi de l'infrastructure hôtelière" sans oublier les prix. Un vrai travail de professionnel, rien n'est laissé au hasard.

One-Elisabeth Liebmann

L'équipe de France de natation synchronisée, en pleine séance d'entraînement lors des championnats du monde 2005, a déjà eu recours aux stages France Sport.



Eurosports France International



Eurosports France International souffle ses vingt bougies. Leur credo : un séjour sur mesure répondant parfaitement aux exigences sportives et budgétaires. Un lain amoué, délégué général de l'association, en prospection à l'étranger n'a pas été joint. Sonia, son adjointe, a accepté de répondre à nos questions.

Qui est l'historique d'Eurosports France International ?

Bain Barnoud, le créateur de la structure, est un passionné de voyages et de football. Il aidait de façon ponctuelle des clubs de foot et de rugby qui cherchaient des points de chute à l'étranger pour des stages. Fort de ce constat, qu'aucune structure n'existait pour aider les clubs à créer des stages en France et à l'étranger, il a pris l'initiative de mettre sur pied Eurosports France International en 1998. C'est une association loi 1901, non subventionnée, fonctionnant uniquement sur ses fonds propres.

Prenez-vous des partenariats spécifiques avec des clubs ?

Nous avons des partenariats ponctuels, souvent reconduits d'année en année, avec des clubs pour lesquels nous gérons la logistique des stages (choix du transport, par air, par bateau ou train, hébergement, restauration, pré-réservation des équipements sportifs selon le programme demandé). Certes, il y a les horaires d'entraînement mais nous proposons également une liste d'activités complémentaires, des visites de sites, des excursions. Ceci varie bien sûr selon le lieu et la

période du stage. Tout ce montage ne se réalise qu'en concertation avec l'équipe d'entraîneurs. Nous nous adressons à tous les clubs, sans aucune restriction de niveaux, d'âges, de critères budgétaires. Nous sommes à ce titre rémunérés en qualité de prestataire de service.

Quelles sont les zones les mieux couvertes ?

La réduction des coûts des transports aériens permet d'obtenir d'excellents tarifs vers des destinations en Europe et dans le Monde, par l'utilisation des low cost. D'autre part, les prix pratiqués chez nos voisins européens dans des régions balnéaires touristiques ou de montagne offrent des tarifs abordables. Car il ne faut pas oublier que les budgets alloués aux stages dépendent de plus en plus souvent du seul revenu des parents, les subventions ayant quasi disparu du paysage sportif ces dernières années. En ce qui concerne les sites européens alliant un rapport qualité-prix exotisme en prime, et conjuguant attrait culturel avec entraînement sportif, la palme revient à Barcelone et

Corse. Les must de 2011 sont bien sûr la Côte Adriatique, la Costa Brava Espagnole, la Tunisie, la Floride sans oublier le Club de "La Santa" sur l'île de Lanzarote aux Canaries, complexe hôtelier unique au monde, dont nous sommes les représentants pour la clientèle francophone. En ce qui concerne les sites des centres sportifs comme Athy, Mittel, Font-Cômeu, Lanet-en-Coussillon, Antibes, Aix-les-Bains qui remportent la palme.

Couvert par O. E. L.

Plus d'infos sur www.eurosports-fr.com



Alain Barnoud et Sonia Roux

Ph. D. R.

Aujourd'hui, le marché du stage sportif n'est pas uniquement régi par des roupes puissants. Franck Esposito et Véronique Jardin, tous deux anciens nageurs internationaux, ont également lancé leurs structures. Cela permet à ceux qui souhaitent continuer la pratique de leur sport favori, la natation, de prolonger l'entraînement dans un autre cadre et avec l'aide d'entraîneurs performants.

La structure de Franck Esposito

Franck Esposito, quadruple champion d'Europe du 200m papillon en petit bassin, a créé sa propre structure de stage dédiée pour les enfants et les adolescents au Cercle des Nageurs d'Antibes, le club de son cœur. Le système fonctionne un peu sur le modèle UFP. Le logement est situé au Ceps d'Antibes. À la fin du stage, une compétition est organisée avec remise de prix et de récompenses. Une brochure de bilan est remise à chaque stagiaire. Pour encourager et fidéliser sa jeune clientèle, des cadeaux sont également offerts à chaque nageur. C'est un stage d'excellent niveau où l'on décèle de futurs champions. Franck Esposito est un homme plein d'humanité, doté d'une pédagogie innovante. Une bonne adresse à retenir. Pour les enfants qui voyagent seuls, prendre contact avec l'ine au 06.90.58.30.18.

O. E. L.

► Fiche Pratique

Stages poussins, benjamins, minimes et plus...

Du lundi 31 juillet au samedi 5 août
Du lundi 7 août au samedi 12 août
Du lundi 14 août au samedi 19 août
Du lundi 21 août au samedi 26 août

Stages Intensifs (Niveau interrégional minimum)...

Du lundi 14 août au samedi 19 août
Du lundi 21 août au samedi 26 août

Plus de renseignements :

Azur Live Communication, Frédéric Ricci (responsable logistique)
Résidence Eden Parc, 40 chemin des chasseurs, 83150 Bandol.
Tel : 06.82.95.07.16.
Email : stage.esposito@laposte.net

Le Centre européen de natation de Véronique Jardin

Dans les années 1970-1971 Lucien Cichs, sponsorisé par les rasoirs Gillette, avait inventé un système de natation libérale. La tournée des plages avec les nageurs. C'est Jany du Cercle des Nageurs de Marseille, entraîné par Jean Minville, participait à l'opération, laquelle connut un vif succès. C'est lors de cette rencontre avec Jany que l'idée des stages germe. En 1971 Cichs Castaldello et Véronique Jardin montent le Centre Européen de Natation du Cingasta pour garantir l'apprentissage des techniques

aquatiques. L'objectif premier de l'association est d'organiser des stages destinés aux enfants et aux adultes "pour pallier au manque d'animation pendant les grandes vacances scolaires, créer des échanges culturels et sportifs au sein de la communauté européenne tout en privilégiant les contacts humains", explique Cichs.

C'est point et non des moindres, répondre à une attente des entraîneurs, des dirigeants de clubs en matière de recherche pédagogique. Cichs imagine alors une lettre d'informations, organise des séminaires, diffuse un

bulletin. C'est un travail de longue haleine pour inviter le public à prendre conscience que nager en club est synonyme de bien-être. Le Centre Européen rencontre un tel succès que d'autres stages s'organisent. C'est water-polo avec Gilles Madelenat, la natation synchronisée avec Julie Fabre. Véronique Jardin organise un stage de natation sportive destiné aux Masters. C'est juillet 2011 au Cingasta à Mittel.

O. E. L.



► Fiche Pratique

Contact : Véronique Jardin
04.90.58.30.18/06.80.53.47.86
Conditions accès au stage : + 18 ans
Niveau requis : aucun

Objectif du stage : Perfectionner la technique et proposer un programme adapté aux aspirations de chacun.
Encadrement : Les séances sont encadrées par d'anciens champions diplômés d'état du premier degré deuxième niveau de natation sportive.

Programme journalier : Deux séances d'entraînement vous seront proposées en bassin couvert de 50 mètres, 8 lignes d'eau avec accès au sauna, hammam, salle de relaxation, salle de musculation. Un service médical avec médecin et kiné spécialisée dans la pathologie sportive est à votre disposition. L'après-midi des activités annexes telle que VTT, Tennis...

Hébergement : À l'internat sportif VITA, chambre simple avec douche, téléphonie directe, TV, restauration au self service adaptée à l'alimentation des sportifs.

Tarifs (assurances comprises) :
Pension complète : 595 euros
Demi-pension : 535 euros
Externe : 435 euros



Il y a dix mois après un terrible accident de la route, Otylia Jędrzejczak, spécialiste de l'épreuve de papillon, a pu renouer avec la natation aux championnats de Budapest.

Otylia Jędrzejczak est une rescapée, une miraculée. Le 1^{er} octobre 2011 la Polonaise de 23 ans, qui ne possédait son permis de conduire que depuis quelques mois, percuta un arbre près de Plonsk, à 100 km de Cracovie, au volant de sa voiture lancée à vive allure. Son jeune frère Szymon, 19 ans, lui aussi nageur et finaliste aux championnats nationaux 2011 qui circulait à ses côtés, n'a pas survécu au choc. Hospitalisée dans un état grave, la Silésienne, championne olympique du 200 m papillon aux jeux Olympiques d'Athènes de 2004, reçoit spontanément des lettres de soutien et d'encouragement de toute la nation. Pourtant, l'enquête et les premières analyses révèlent que la championne roulait bien au-delà de la vitesse autorisée de 100 km/h, probablement entre 100 et 150 km/h. Mais la Pologne, qui vient de perdre un membre de l'équipe nationale de Volley-ball dans un accident de la circulation, est en état de choc.

" Elle eut renier et a ner à nou eau "

Évidemment, la santé de la grande et puissante Otylia, 1,75 mètres, s'améliore rapidement. Au bout de quelques jours, les médecins assurent "n'avoir détecté aucune conséquence particulière des chocs à la tête et à la colonne vertébrale." Ils indiquent néanmoins que le plus difficile pour la détentrice du record du monde du 200 m papillon, 2'01"1 aux Mondiaux 2005 de Montréal, se situe au niveau psychologique.

"Je ne prendrai plus jamais le volant d'une voiture, déclare la Polonaise à sa sortie de l'hôpital. J'ai tué mon frère." Toutefois, Pawel Slonimski, son entraîneur depuis 2011, connaît la force de caractère de son élève ainsi que sa passion pour la natation. "Je pense qu'elle va retrouver son moral, précise-t-il en décembre dernier. Il faut lui laisser du temps mais tout devrait bien se passer sur le plan sportif." Le technicien polonais a vu juste. Dès janvier, Otylia, qui avait mis en vente sa médaille d'or des J.O. de 2004 au profit des enfants atteints de leucémie, retrouve le chemin des bassins.

Fin mars, à l'occasion d'un tournoi de natation Pologne - Ukraine - République tchèque à Ostrowiec Swietokrzski, la Silésienne renoue

avec la compétition. Les chronos ne sont pas encore au rendez-vous, mais, comme le signale son coach, "soyez patients, avec la volonté de fer qu'elle affiche elle va retrouver son niveau et pourra viser d'ici peu de grandes victoires et de nouveaux records." Pour preuve, cette annonce tonitruante au début du mois d'avril : "J'espère effacer cette saison le record du monde de Janet Evans sur 200 m nage libre". Si une certaine Laure Manaudou s'en est occupée avant, cela n'empêche pas la Polonaise de réussir l'un des plus improbables retours. Un exploit retentissant qui avait déjà valu la gloire à l'une de ses glorieuses aînées. En 1994, la championne australienne Dawn Fraser, quatre fois championne olympique,

avait connu un drame similaire. Un accident de la route avait coûté la vie à sa mère. Cinq mois après, la nageuse aussie avait, à la surprise générale, décroché une troisième médaille d'or olympique individuelle sur 100 m nage libre. Les concurrentes de Jędrzejczak aux championnats d'Europe de Budapest sont averties ☐

☐c.



En mai dernier, dans le bassin Albert Bozon de la cité tourangelle, Olyana Popchanka a participé, avec brio, à ses premiers championnats de France de natation. L'ancienne nageuse biélorusse, née le 20 juillet 1979 à Smel, en a profité pour célébrer le premier anniversaire de sa naturalisation. En effet, même si Olyana s'entraîne en France depuis 2002, d'abord à Melun puis à Chy, elle n'a acquis la nationalité française que le 1^{er} mai 2003. Se sentant trahie et trompée par l'une de ses athlètes emblématiques, la

championne du monde du 100 m nage libre, Olyana Popchanka défendra les couleurs de la France aux prochains championnats d'Europe de Budapest.

Fédération biélorusse va refuser de réduire le délai de carence d'un an prévu par les règlements de la FINA. Contrainte et forcée, la championne du monde 2003 du 200 m nage libre ne peut défendre ses nouvelles couleurs, et son titre glané à Barcelone, aux Mondiaux de Montréal. C'est que partie remise ☐ En décembre dernier, l'élève et l'épouse de Frédéric Argonou, qui s'entraîne désormais à Limbourg, a été sélectionnée pour les Euros de Trieste d'été en petit bassin. L'ancienne pensionnaire de l'Institut des Sports de Minsk, qui a découvert la natation par hasard, affiche d'emblée un allant exceptionnel. Elle arrache deux médailles d'argent sur

"Un état d'esprit et une rigueur irrésistible"

100 m papillon, record de France à la clé en 1'27", et le bronze sur 100 m nage libre, avant de s'illustrer, en janvier, sur le circuit de la coupe du monde. Au total, Olyana prend part à quatre étapes et enlève neuf médailles d'or, quatre d'argent et trois de bronze. C'est à dire que la natation tricolore a trouvé dans l'ex-Biélorusse, qui a échappé aux radiations de Tchernobyl en s'installant plusieurs mois avec sa famille en Sibérie, une redoutable compétitrice "dotée d'un état d'esprit et d'une rigueur irrésistibles", souligne le DTN Claude Fauquet. Olyana Popchanka a débuté sa carrière internationale aux jeux Olympiques d'Athènes en

1996. Les résultats ne sont pas encore au rendez-vous, mais ses qualités physiques et mentales n'ont échappé à personne. En 2000, l'ancienne élève de Natalia Shalamitskaya se hisse en finale du 100 m nage libre des championnats d'Europe d'été à Helsinki. Grand bassin ☐ Mais c'est véritablement au cours de la saison 2002 qu'Olyana donne la pleine mesure de son talent. Médaille de bronze sur 100 et 200 m nage libre aux Euros de Berlin, elle s'adjuge l'or sur ces deux distances lors du rendez-vous continental en petit bassin. En

janvier 2003, la native de Smel abandonne Philippe Lucas et Melun pour rejoindre le club de Chy ☐ son nouvel entraîneur Frédéric Argonou la conduit au titre mondial sur 200 m nage libre lors des championnats du monde de Barcelone. Inouïement, elle ne parviendra pas à renouveler cette performance aux jeux Olympiques d'Athènes de 2004. C'est d'annonçant donc, après avoir été privée de compétition pendant plusieurs mois, à ce que la nouvelle figure de proue de la natation française se révèle aussi gourmande en début de saison. De bon augure pour les Euros de Budapest ☐ l'ex-Biélorusse a pris l'habitude de briller.

☐c.



ARRÊT SUR UN CLUB

Albatros Natation Synchronisée de la Réunion



« Dix mille kilomètres séparent l'île de la Réunion de la France. Cette distance ne rend pas difficile la compétitivité de l'Albatros Natation Synchronisée. Mais la motivation et le travail sont toujours récompensés comme en 2013, lorsqu'il est devenu champion de France de Natation Synchronisée ».



Photos: D.R.

« Ici, c'est pour cela que nous n'avons personne après la catégorie junior, confie la présidente Jacqueline Onde. Il y a un turnover, les nageuses ou les entraîneurs restent deux ou trois ans puis on les perd ». Par bien des aspects, les 100 km de distance avec la métropole posent des problèmes aux albatros. S'il existe bien un autre club de synchro à la Réunion, la concurrence n'est pas légion dans les environs : personne à Madagascar, à Maurice ou aux Seychelles pour organiser une coupe de l'Océan Indien. Et sur l'île, malgré la coupe promotion mise en place il y a quelques années, la compétition manque cruellement.

« Comme la réglementation le prévoit pour les clubs d'outre-mer, l'Albatros Natation synchronisée est exempt des régionaux et inter-régionaux et ne participe donc qu'aux championnats de Nationale 3. "On se sent isolé. Pour rester compétitif, il faudrait envoyer nos nageuses dans toutes les catégories dès le plus jeune âge, mais ce n'est pas

envisageable financièrement, confesse la présidente. Une année sans compétition et nous perdons pied, on ne peut pas se le permettre. " Car pendant que le petit club réunionnais tente de présenter un ballet compétitif, le niveau grimpe en métropole. "On a pris un peu de retard... Nous aimerions qu'un cadre technique vienne à la Réunion pour effectuer une mise au point sur les différents changements de réglementation. Cela donnerait une émulation au club", indique Jacqueline Onde. Championne de France N2 en 2013, le potentiel du club réunionnais est pourtant bien réel. Même si cette année, il faut l'admettre, le chikungunya a entravé l'entraînement. Un entraîneur et des nageuses touchées en pleine préparation et voilà le club qui rate sa saison en finissant neuvième de Nationale 3. "Il en faut plus pour casser la dynamique de l'Albatros Natation synchronisée, jure pourtant la dirigeante insulaire. La motivation est toujours là »

Mathilde Lizé

Albatros Natation Synchronisée

Création : 1989
Présidente : Jacqueline Onde
Adresse : Piscine Municipale St Paul, Boulevard Front de mer 97460 St Paul La Réunion
Téléphone : 02.62.33.82.20



Maëva Morineau et Mélanie Roselet ont endossé, à tour de rôle, les costumes de l'interviewer et de l'interviewée. Se prêtant au jeu, les Angevines, championnes de France du duo, ont choisi une liste de questions...

Ph: FFNM, Lizé

... quel autre sport que la synchro apprécies-tu ?

Tout m'intéresse mais je suis davantage attirée par des sports où je vais retrouver ce qui me plaît : le côté artistique de la synchro. J'apprécie la danse, l'acrosport...

... quelle est la pub qui te fait le plus rire ?

C'est une ancienne pub pour IKEA. Je ne me souviens plus exactement, mais je sais qu'il y avait un couple dans un appartement mal rangé et la fille avait un accident de fourchette... (elle se la plante dans le dos en s'allongeant sur le canapé, ndr).

Dis-moi Maëva...

Quel est ton objet fétiche ?

Je ne suis pas superstitieuse, je n'ai pas de gri-gri. Certaines filles répètent toujours les mêmes gestes avant de nager un ballet. Généralement, je préfère me concentrer sur ce que j'ai à faire.

Raconte une fois où tu t'es vraiment sentie ridicule en public ?

J'étais en junior et je présentais un duo aux Interrégions séniors. Nous avions fait n'importe quoi ce jour-là. C'est la seule fois où je me suis vraiment trompée, la honte, mais après on a bien rigolé...

Quelles personnes respectes-tu particulièrement ?

Celles qui m'apportent beaucoup ! Toutes les nageuses avec lesquelles j'ai bien accroché. Bérengère, notre entraîneur, c'est quelqu'un de vivant qui sait motiver ses troupes, elle a beaucoup à nous apprendre.



Quel autre sport que la natation synchronisée apprécies-tu ?

Le hockey sur glace, c'est radicalement différent de la synchro. C'est un sport collectif que j'aime bien et qui change du football, où les buts sont rares, et du basket où les points défilent trop vite.

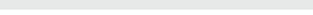
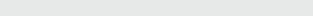
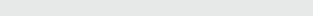
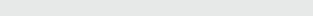
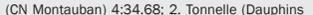
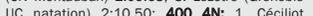
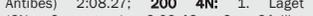
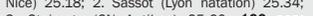
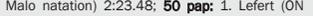
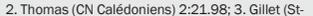
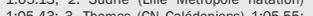
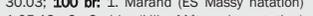
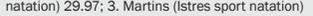
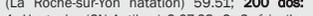
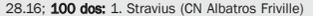
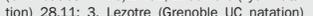
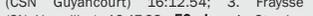
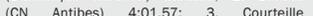
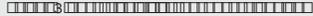
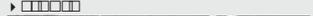
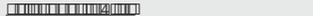
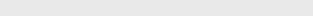
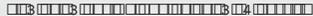
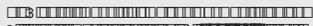
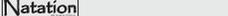
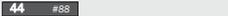
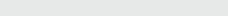
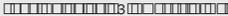
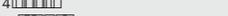
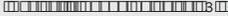
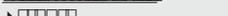
Et toi Mélanie...

Quelle est ta qualité principale ?

La persévérance. Tant que je n'arrive pas à réaliser quelque chose, je vais continuer à y penser jusqu'à ce que je trouve une solution. Cela m'arrive surtout depuis que je suis entraîneur.

Et ton plus gros défaut ?

Le manque de confiance en moi, plus dans la vie qu'en synchro d'ailleurs. Je sais ce que je veux, mais je ne sais pas comment les gens me perçoivent.



TOEC) 4:36.75; 3. Courteille (CSN Guyancourt) 4:38.84; **4x200 NL:** 1. CN Antibes 7:42.65; 2. EN Caen 7:51.77; 3. EN Tours 7:54.43; **4x100 4N:** 1. CN Antibes 3:59.36; 2. CN Montauban 4:03.58; 3. EN Tours 4:04.05.

► Hommes
50 NL: 1. Lazare (ASPTT Montpellier) 26.57; 2. Bouysset (Lyon natation) 26.69; 3. Duboue (US Talence) 27.07; **100 NL:** 1. Balmly (Dauphins TOEC) 56.75; 2. Lazare (ASPTT Montpellier) 56.93; 3. Bouysset (Lyon natation) 57.14; **200 NL:** 1. Balmly (Dauphins TOEC) 2:01.89; 2. Lazare (ASPTT Montpellier) 2:04.35; 3. Boide (Nogent natation 94) 2:07.44; **400 NL:** 1. Neufcoeur (Charleville-Mézières) 4:21.31; 2. Theiller (CN Epinal) 4:30.22; 3. Montardi (AS Le Plessis-Savigny) 4:32.16; **800 NL:** 1. Neufcoeur (Charleville-Mézières) 9:02.11; 2. Theiller (CN Epinal) 9:10.91; 3. Dobral (RCF/ASPTT Paris) 9:15.04; **50 dos:** 1. Enticknap (CN Antibes) 30.94; 2. Martinez (Dauphins TOEC) 31.27; 3. Blanchard (La Roche-sur-Yon natation) 31.78; **100 dos:** 1. Enticknap (CN Antibes) 1:05.35; 2. Martinez (Dauphins TOEC) 1:05.87; 3. Blanchard (La Roche-sur-Yon natation) 1:06.82; **200 dos:** 1. Balmly (Dauphins TOEC) 2:16.82; 2. Martinez (Dauphins TOEC) 2:22.47; 3. Blanchard (La Roche-sur-Yon natation) 2:23.06; **50 br:** 1. Brouard (CN Menney 91) 33.99; 2. Blary (SPN Poitiers) 34.04; 3. Loughin (CN Epinal) 34.19; **100 br:** 1. Dobral (RCF/ASPTT Paris) 1:12.98; 2. Loughin (CN Epinal) 1:13.39; 3. Zanone (Natation Quimper Cornouaille) 1:14.08; **200 br:** 1. Dobral (RCF/ASPTT Paris) 2:35.70; 2. Loughin (CN Epinal) 2:35.75; 3. Marchand (CN Brest) 2:40.20; **50 pap:** 1. Bouysset (Lyon natation) 28.13; 2. Fouraison (Montpellier ANU) 29.42; 3. Boulounaud (Dauphins TOEC) 29.53; **100 pap:** 1. Bouysset (Lyon natation) 1:03.41; 2. Boulounaud (Dauphins TOEC) 1:04.18; 3. Darcheville (Dunkerque natation) 1:05.14; **200 pap:** 1. Neufcoeur (Charleville-Mézières) 2:21.09; 2. Darcheville (Dunkerque natation) 2:24.07; 3. Benigni (CO St-Dizier natation) 2:25.57; **200 4N:** 1. Neufcoeur (Charleville-Mézières) 2:23.68; 2. Xaumier Rigel (Dauphins TOEC) 2:26.87; 3. Boide (Nogent natation 94) 2:26.91; **400 4N:** 1. Neufcoeur (Charleville-Mézières) 4:57.56; 2. Loughin (CN Epinal) 5:04.93; 3. Xaumier Rigel (Dauphins TOEC) 5:05.25; **4x200 NL:** 1. Vikings de Rouen 9:02.12; 2. AC Boulogne-Billancourt 9:19.52; **4x100 4N:** 1. Dauphins TOEC 4:24.06; 2. Vikings de Rouen 4:33.83; 3. AC Boulogne-Billancourt 4:47.47.

► Femmes
50 NL: 1. Leprêtre (Dunkerque natation) 3:58.99; 2. Beraud (CN Antibes) 4:01.57; 3. Courteille (CSN Guyancourt) 4:02.45; **1500 NL:** 1. Leprêtre (Dunkerque natation) 16:04.16; 2. Courteille (CSN Guyancourt) 16:12.54; 3. Frayse (SN Versailles) 16:17.38; **50 dos:** 1. Stravius (CN Albatros Friville) 27.62; 2. Coiffard (Lyon natation) 28.11; 3. Lezotre (Grenoble UC natation) 28.16; **100 dos:** 1. Stravius (CN Albatros Friville) 59.16; 2. Hustache (CN Antibes) 59.25; 3. Guérin (La Roche-sur-Yon natation) 59.51; **200 dos:** 1. Hustache (CN Antibes) 2:07.68; 2. Guérin (La Roche-sur-Yon natation) 2:08.42; 3. Céciliot (CN Montauban) 2:09.84; **50 br:** 1. Sudrie (Lille Métropole Natation) 29.69; 2. Marand (ES Massy natation) 29.97; 3. Martins (Istres sport natation) 30.03; **100 br:** 1. Marand (ES Massy natation) 1:05.13; 2. Sudrie (Lille Métropole natation) 1:05.43; 3. Thomas (CN Calédoniens) 1:05.55; **200 br:** 1. Marand (ES Massy natation) 2:20.04; 2. Thomas (CN Calédoniens) 2:21.98; 3. Gillet (St-Malo natation) 2:23.48; **50 pap:** 1. Lefert (ON Nice) 25.18; 2. Sassot (Lyon natation) 25.34; 3. Steimetz (CN Antibes) 25.60; **100 pap:** 1. Lefert (ON Nice) 55.60; 2. Sassot (Lyon Natation) 55.61; 3. Pemole (CNC Atichy) 56.07; **200 pap:** 1. Sassot (Lyon natation) 2:03.44; 2. Lefert (ON Nice) 2:04.20; 3. Bousquet (CN Antibes) 2:08.27; **200 4N:** 1. Laget (CN Carpentras) 2:09.43; 2. Céciliot (CN Montauban) 2:09.63; 3. Lezotre (Grenoble UC natation) 2:10.50; **400 4N:** 1. Céciliot (CN Montauban) 4:34.68; 2. Tonnelle (Dauphins

Eau libre
Coupe de France
Sélection pour les Euros de Budapest
 Mimizan (Aquitaine), 25-28 mai
 ► Hommes
5 km: 1. Branda (Dauphins Toulouse) 57:36.15; 2. Genet (ASPTT Toulouse) 57:50.95; 3. Sauvage (Dauphins Toulouse) 57:51.42; 4. Peroni (ASPTT Toulouse) 57:55.03; 5. Dulong (EN Caen) 57:57.20; **10 km:** 1. Rondy (CN Brest) 1h55:50.23; 2. Gomez (St-Affrique Natation) 1h55:50.63; 3. Venturi (ASPTT Toulouse) 1h56:22.24; 4. Dulong (EN Caen) 1h58:55.41; 5. Genet (ASPTT Toulouse) 2h01:11.82; **25 km:** 1. Rondy (CN Brest) 5h15:20.77; 2. Gomez (St Affrique Natation) 5h15:21.69; 3. Venturi (ASPTT Toulouse) 5h15:26.77; 4. Lopez (Espagne) 5h16:44.47.

► Femmes
5 km: 1. Bey (Melun Val-de-Seine) 58:22.09; 2. Berglund (Suède) 59:15.27; 3. Dietrich (Dauphins Obernal) 59:44.74; 4. Wood (Grande-Bretagne) 1h00:07.61; 5. Plouviez (ASPTT Toulouse) 1h05:39.70; **10 km:** 1. Berglund (Suède) 2h04:10.35; 2. Richard (ASPTT Strasbourg) 2h06:41.27; 3. Plouviez (ASPTT Toulouse) 2h07:08.38; 4. Gagnaud (USM Montargis) 2h15:45.18; 5. Bouchard (CA Orsay) 2h24:26.60; **25 km:** 1. Richard (ASPTT Strasbourg) 5h30:00.31; 2. Nunez (Espagne) 5h33:40.76; 3. Plouviez (ASPTT Toulouse) 5h33:49.90; 4. Gagnaud (USM Montargis) 5h46:42.62; 5. Bouchard (CA Orsay) 6h18:00.96.

Coupe d'Europe, 5 km
 Bracciano (Italie), 4 juin
 ► Hommes
 1. Cleri (Ita) 57:48; 2. Zancano (Ita) 57:54; 3. Franz (All) 57:56; 9. Sauvage 59:17; 12. Genet 59:31; 13. Branda 59:34; 19. Codeville 1:03:36; 20. Peroni 1h03:41; 21. Venturi 1h03:43.
 ► Femmes
 1. Seliverstova (Rus) 1h01:48; 2. Vitale (Ita) 1h02:14; 3. Dietrich 1h02:15; 11. Richard 1h03:49; 17. Plouviez 1h03:54; 21. Annallem 1h05:22; 31. Page 1h06:33.

Nat' synchro
Roma sincro
 Rome (Italie), 5-8 juin
Solo: 1. Ichtchenko (Rus) 97.000 points; 2. Susuki (Jap) 94.900; 3. Adelizzi (Ita) 92.700;

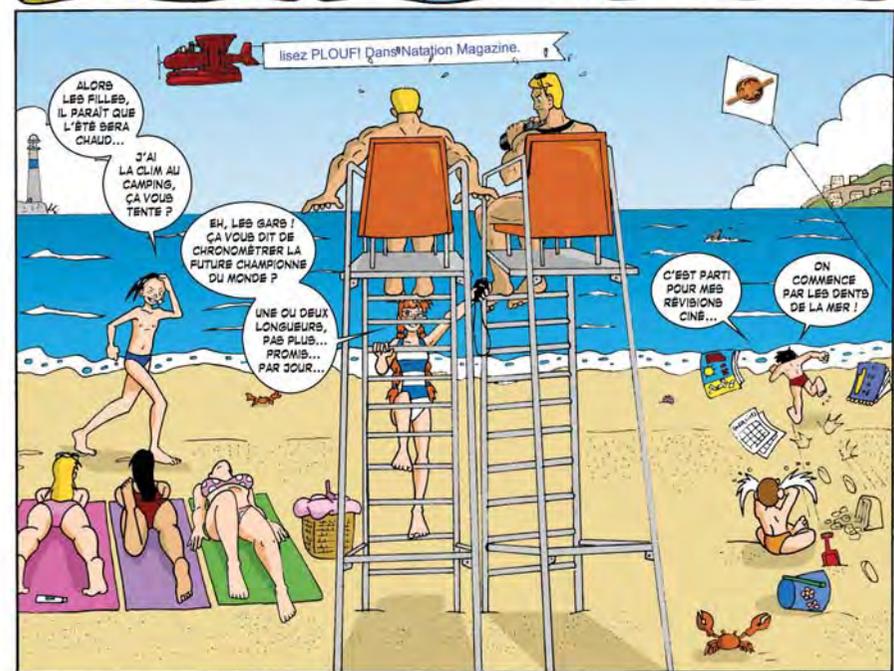
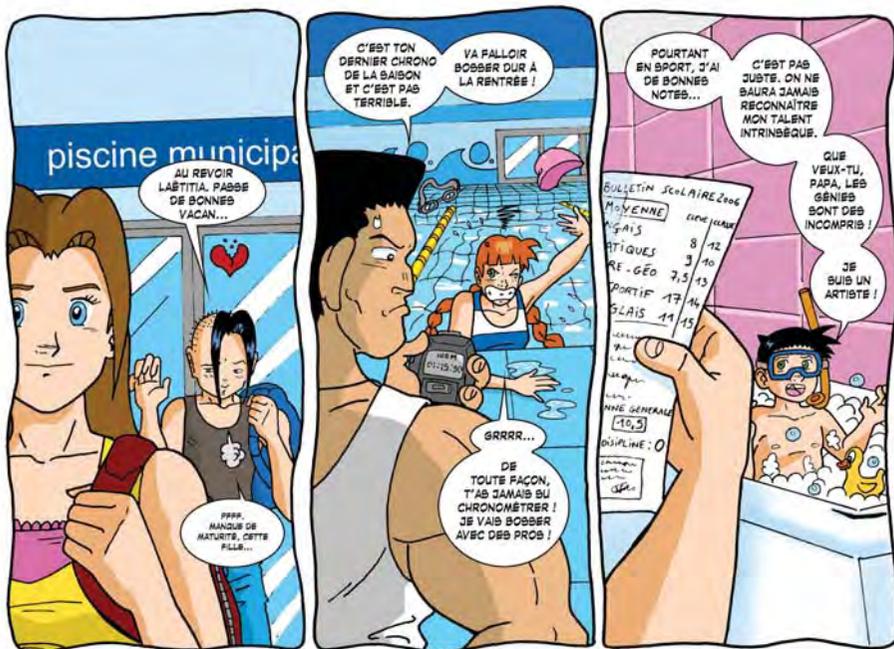
10. Dreyfuss 86.450; 16. Potel 83.300. **Duo:** 1. Susuki/Harada (Jap) 96.100 points; 2. Xiaohuan/Belbei (Chi) 94.250; 3. Tingting/Wenwen (Chi) 93.750. **Équipe:** 1. Japon 96.400 points; 2. Chine 95.150; 3. Italie 93.350; 6. France 88.700.

Plongeon
Grand Prix FINA
 Rome (Italie), 2-4 juin
 ► Hommes
1 m: 1. Sacchin (Ita) 389.60; 2. Xu (Chi) 365.95; 3. Marconi (Ita) 361.85; 18. Coquet 292.95; **3 m:** 1. Qin (Chi) 448.90; 2. Castro (Bra) 447.85; 3. Xu (Chi) 429.35; 25. Coquet 307.20; **10 m:** 1. Galperin (Rus) 495.40; 2. Zhou (Chi) 491.95; 3. Zhang (Chi) 487.85; **3 m synchro:** 1. Li/Qin (Chi) 429.09; 2. Fornaris-Alvarez/Bétancourt (Cuba) 393.72; 3. Marconi/Marconi 391.89; **10 m synchro:** 1. Ying/Zhang (Chi) 435.42; 2. Fornaris-Alvarez/Guerra-Olivia (Cuba) 434.34; 3. Galperin/Dobroskok (Rus) 407.64.
 ► Femmes
 1 m: 1. Lindberg (Swe) 274.85 points; 2. Marconi (Ita) 268.50; 3. Cagnotto (Ita) 254.30; 23. Monney 178.60; **3 m:** 1. Lindberg (Swe) 321.90; 2. Yao (Chi) 303.75; 3. Fuentes (Ven) 303.00; 27. Monney 177.70; **10 m:** 1. Wu (Aus) 348.15; 2. Peilin (Chi) 333.55; 3. Croak (Aus) 311.10; 5. Febvay 290.55; 21. Labeau 229.15; **3 m synchro:** 1. Ortiz/Sanchez (Mex) 288.69; 2. Ma/Yao (Chi) 271.35; 3. Ishchenko/Fedorova (ukr) 266.01; **10 m synchro:** 1. Peilin/Jiang (Chi) 301.62; 2. Croak/Wu (Aus) 278.58; 3. Carroll/Gallantree (GB) 258.99.

Water-polo
Play-offs
Élite. Demi-finale: Montpellier WP - ON Nice 9-10; CN Marseille - Dauphins FC Sète 17-6. **Match pour la troisième place:** Dauphins FC Sète - Montpellier WP 15-16. **Finale:** CN Marseille - ON Nice 14-5. **Nationale 1 dames. Match 1:** ASPTT Nancy - ON Nice 9-5; **Match 2:** ASPTT Nancy - ON Nice 8-5.

Tournoi des 4 nations cadettes
 Angers, 26-28 mai
Classement: 1. Italie; 2. Pays-Bas; 3. Allemagne; 4. France. **Détails des matchs:** France - Pays-Bas 9-13; France - Allemagne 11-13; France - Italie 8-11; Allemagne - Italie 7-13; Italie - Pays-Bas 15-7; Pays-Bas - Allemagne 17-14.

Championnats UNSS 2006 Lycées
 H. Fontaine (Dijon) - Joffre (Montpellier) 4-0; Jean Hinglo (Le Port) - La Providence (Amiens) 2-3; Marseillevyere (Aix Marseille) - La Providence (Amiens) 6-3; Jean Hinglo (Le Port) - Marseillevyere (Aix Marseille) 2-4; H. Fontaine (Dijon) - François 1er (Le Havre) 2-3; **Demi-finales:** H. Fontaine (Dijon) - Marseillevyere (Aix Marseille) 6-7; François 1er (Le Havre) - La Providence (Amiens) 6-5; **Places 3 & 4:** H. Fontaine (Dijon) bat La Providence (Amiens); **Finale:** Marseillevyere (Aix Marseille) - François 1er (Le Havre) 6-1; **Classement:** 1. Marseillevyere (Aix Marseille); 2. François 1er (Le Havre); 3. H. Fontaine (Dijon); 4. La Providence (Amiens); 5. Jean Hinglo (Le Port); 6. Joffre (Montpellier).



Dessin : Sebastien Hombel, Scenarist : Stephan Boschat

MYRTHA POOLS: POUR REALISER DE NOUVEAUX RECORDS!



Myrtha Pools est spécialisée dans la réalisation et la reconstruction de piscines publiques et de compétition. Les efforts quotidiens et la mise au point des contrôles de qualité les plus rigoureux nous ont permis d'atteindre une grande précision dans la construction et de développer des systèmes extrêmement innovateurs: de la paroi mobile au fond réglable en hauteur, des équipements pour libérer un coussin d'air dans les piscines de plongeon jusqu'aux accessoires les plus classiques pour les compétitions; tous les équipements répondent parfaitement aux normes F.I.N.A.



Myrtha Pools est aujourd'hui la société de référence pour les Fédérations de Natation du monde entier comme le confirment les réalisations de piscines pour les plus prestigieuses compétitions de natation internationales: les championnats du Monde de Rome en 1994, les championnats d'Europe de Vienne en 1995, les championnats en bassin court de Rio de Janeiro en 1995, les Jeux Olympiques d'Atlanta en 1996, les championnats du Monde de Perth en 1998 et les Jeux Universitaires de Palma de Majorque en 1999, les championnats d'Europe de Valence en 2000, les championnats du Monde de Barcelone en 2003, les championnats du Monde en bassin court d'Indianapolis en 2004 et les championnats du Monde de Montreal en 2005.



Bureau France Ouest, 60 Le Bourg
33820, Saint Aubin de Blaye
mail:myrthapools.ouest@wanadoo.fr
Tél: 05 57 32 79 57 - Fax: 05 57 32 79 17

A&T EUROPE spa
Via Solferino, 27 - 46043
Castiglione delle Stiviere (MN) - ITALIE
Tél: +39 0376 94261 Fax: +39 0376 631482
www.piscinecastiglione.it

Bureau France Est, 12 Rue des Clématites
21300, Chenove
mail:myrthapools.lyon@club-internet.fr
Tél: 03 80 51 28 35 - Fax: 06 19 04 90 91